Bedienungsanleitung
Operating Manual
Mode d'emploi
Handleiding

eQ-3
Electronic Equipment

Classic

Energiespar-Regler für Heizkörper **(S. 2)**

Energy-saving controller for radiators **(p. 18)**

Régulateur d'économie d'énergie pour radiateurs **(p. 34)**

Energiesparende regelaar voor radiatoren **(pag. 50)**

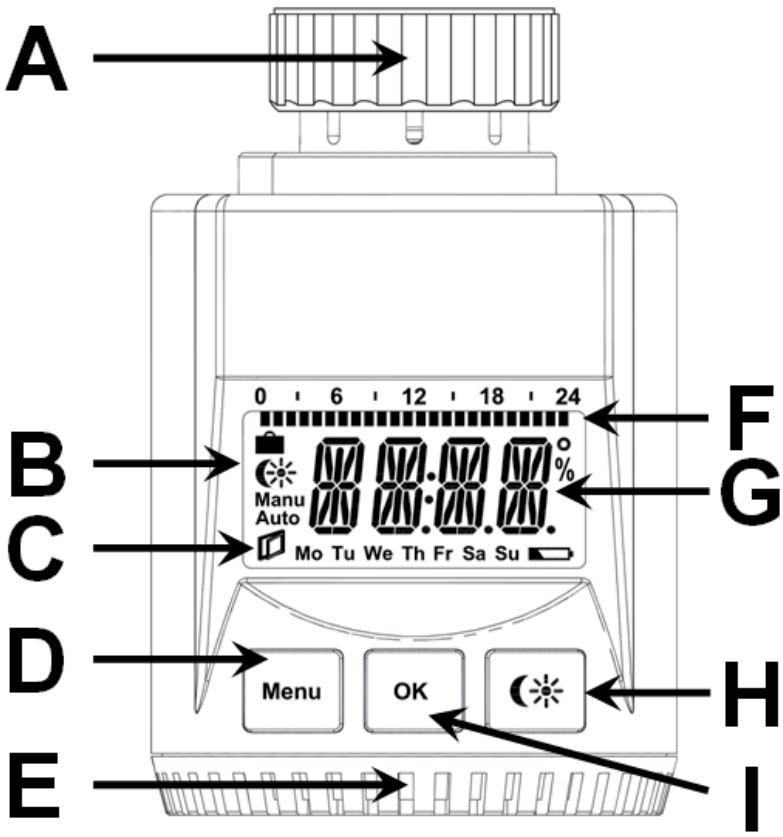
Inhaltsverzeichnis

I. Bedienung und Display 3
II. Allgemeine Funktion.....4
Schritt 1: Batterien einlegen (wechseln) 4
Schritt 2: Datum und Uhrzeit einstellen.....5
Schritt 3: Energiespar-Regler montieren 6
1. Wochenprogramm einstellen 7
2. Wochenprogramm: Beispiele.....8
3. Betriebsmodi.....9
4. Konfigurationsmenü.....9
5. Display-Inhalt im Normalbetrieb 10
6. Urlaubsfunktion einstellen.....10
7 Komfort- und Absenktemperatur 11
8. Kindersicherung/Bediensperre.....11
9. Heizphasen einstellen 12
10. Frostschutzbetrieb einstellen 12
11. Fenster-auf-Funktion.....12
12. Offset-Temperatur einstellen.....13
13. Werkseinstellungen wieder herstellen.....13
14. Bestimmungsgemäßer Einsatz 13
15. Fehlerbehebung und Wartung 14
16. Entsorgungshinweis.....14
17. Sicherheitshinweis 15
18. Adapterübersicht.....15
19. Technische Eigenschaften 16

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, um das Gerät in Betrieb zu nehmen. Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

1. Ausgabe Deutsch 06/2009
Dokumentation © 2009 eQ-3 Ltd., Hong Kong.
Alle Rechte vorbehalten.
CC-RT-O-CyC-W-R5, V1.0 901-33

I. Bedienung und Display



A Überwurfmutter zur Montage am Heizungsventil

B Urlaubsfunktion( ),Absenk-/Komforttemperatur( ), Manueller Betrieb (**Manu**), Automatikbetrieb (**Auto**)

C Fenster-auf-Symbol ( ), Wochentag, Batterie-leer-Symbol ( )

D Menü-Taste: Taste länger als 3 Sekunden drücken zum Öffnen des Konfigurationsmenüs

E Stellrad: Einstellungen vornehmen (z.B. Temperatur)

F eingestellte Schaltzeiträume im Wochenprogramm

G Temperaturanzeige, Zeit-/Datumsanzeige, Menü-punkte, Funktionen

H -Taste: Umschalten zwischen Absenk-/ Komfort-temperatur

I OK-Taste: zum Bestätigen / Speichern

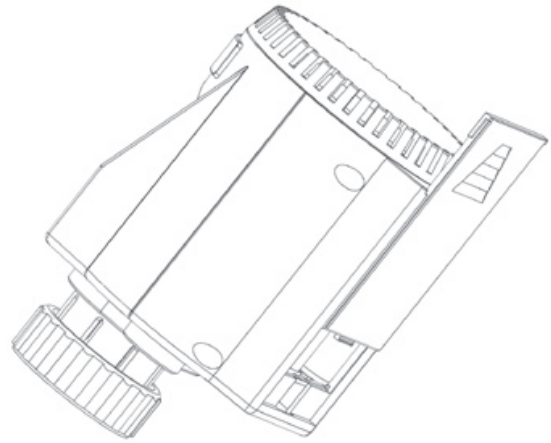
II. Allgemeine Funktion

Der Energiespar-Regler für Heizkörper regelt zeitgesteuert die Raumtemperatur. Der Stellantrieb bewegt ein Ventil, um den Wärmezustrom am Heizkörper zu steuern. Der Regler passt auf alle gängigen Heizkörperventile.

Die Montage erfolgt in 3 einfachen Schritten.

Schritt 1: Batterien einlegen (wechseln)

- Batteriefachdeckel abziehen
- 2 neue Batterien vom Typ LR6 (Mignon/AA) polungsrichtig in das Batteriefach einlegen
- Batteriefachdeckel wieder aufsetzen und einrasten



Die Lebensdauer neuer Alkali-Batterien beträgt ca. 3 Jahre. Ein Batteriesymbol (▬) weist darauf hin, dass die Batterien auszutauschen sind. Nach Entnahme der Batterien sollte bis zum Einlegen der neuen Batterien ca. 1 Minute gewartet werden.

Normale Batterien dürfen niemals aufgeladen werden. Es besteht Explosionsgefahr.

Batterien nicht ins Feuer werfen!
Batterien nicht kurzschließen!

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll! Entsorgen Sie diese in Ihrer örtlichen Batteriesammelstelle!

Schritt 2: Datum und Uhrzeit einstellen

Wenn Batterien eingelegt oder ausgetauscht werden, wird nach kurzer Anzeige der Firmware-Versionsnummer automatisch Datum und Uhrzeit abgefragt.

- Jahr (A) mit Stellrad (B) einstellen
- Mit OK (C) bestätigen
- Monat (A) mit Stellrad (B) einstellen
- Mit OK (C) bestätigen
- Tag (A) mit Stellrad (B) einstellen
- Mit OK (C) bestätigen
- Stunde (A) mit Stellrad (B) einstellen
- Mit OK (C) bestätigen
- Minute (A) mit Stellrad (B) einstellen
- Mit OK (C) bestätigen

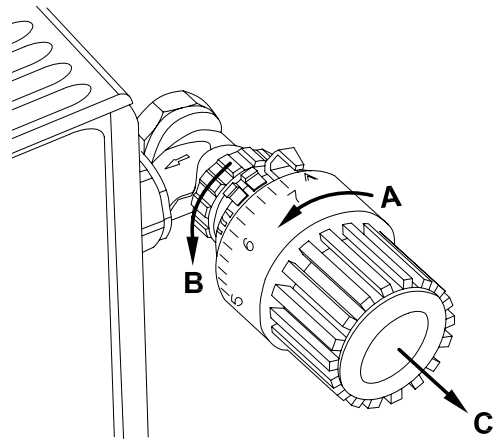
Während der Eingaben fährt der Motor den Steuerstift bereits zurück.

- Die Anzeige „INS“ mit drehendem „⌐¬“ weist darauf hin, dass der Motor noch zurückfährt. Sobald der Stellantrieb am Ventil montiert werden kann, steht nur „INS“ im Display.
- **Das Wochenprogramm und andere Einstellungen können vor der Montage angepasst werden.** Drücken Sie dazu die Menü-Taste, während in der Anzeige „INS“ steht. Mehr Details finden Sie unter „4. Konfigurationsmenü“.
- Nach abgeschlossener Programmierung steht erneut „INS“ im Display und die Montage (Schritt 3) kann erfolgen.

Schritt 3: Energiespar-Regler montieren

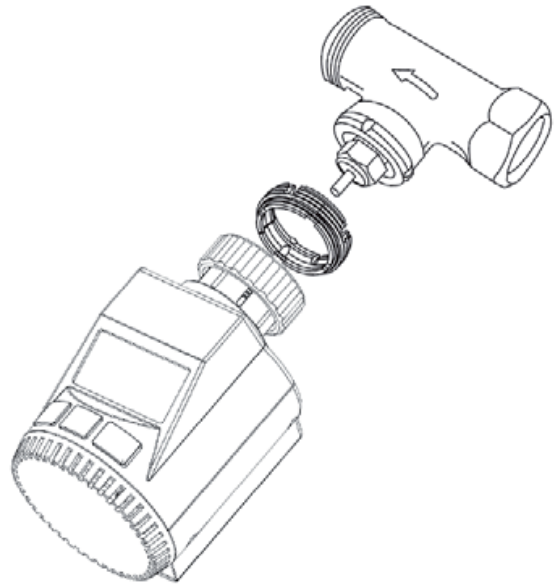
Der Stellantrieb kann auf alle gängigen Heizungsventile montiert werden. Ein Ablassen von Wasser oder ein Eingriff ins Heizungssystem sind dabei nicht notwendig. Zuerst ist der alte Thermostatkopf zu entfernen:

- Thermostatkopf bis zum Endanschlag nach links drehen (A)
- Befestigung des Thermostatkopfes lösen (B)
- Thermostatkopf vom Ventil abziehen (C)



Für einige Ventile ist ein Adapter zu verwenden. Adapter für Danfoss-Ventile (RA, RAV, RAVL) liegen bei. Details bitte der Adapterübersicht (siehe 18) entnehmen.

- Der Adapter ist auf das Ventil zu setzen und zu drehen, bis er stabil aufsitzt.
- Beim RAV Adapter ist die mitgelieferte Verlängerung auf den Ventilstößel zu stecken.
- Die Adapter RA und RAV sind zusätzlich mit der mitgelieferten Schraube und Mutter zu befestigen.



Damit der Energiespar-Regler montiert werden kann, muss im Display „INS“ stehen. Nach der Montage führt der Stellantrieb zur Anpassung ans Ventil eine Adaptierfahrt durch. Währenddessen wird „ADA“ angezeigt.

- Stellantrieb auf Ventil setzen
- Überwurfmutter festziehen

- Im Display steht „INS“, OK-Taste drücken
- Der Stellantrieb führt eine Adaptierfahrt durch (im Display erscheint „ADA“, keine Bedienung möglich).
- Danach ist der Stellantrieb betriebsbereit (Auto-Modus)

Wurde die Adaptierfahrt vor der Montage eingeleitet bzw. wird eine Fehlermeldung (F1, F2, F3) angezeigt, drücken Sie OK und der Motor fährt zurück zur Position „INS“.

1. Wochenprogramm einstellen

Im Wochenprogramm lassen sich für jeden Wochentag separat bis zu 3 Heizphasen (7 Schaltzeitpunkte) einstellen. Die Programmierung erfolgt für die ausgewählten Tage, wobei für einen Zeitraum von 00:00 bis 23:59 Temperaturen hinterlegt werden müssen.

- Menü-Taste länger als 3 Sekunden drücken.
- Im Display erscheint „PRO“
- Mit OK-Taste bestätigen
- Im Display erscheint „DAY“. Mit dem Stellrad sind ein einzelner Wochentag, alle Werktage, das Wochenende oder die gesamte Woche auswählbar (Bsp. Werktage).
- Mit OK-Taste bestätigen
- Der erste Schaltzeitpunkt wird angezeigt (0:00), dieser kann nicht verändert werden. Die Heizzeiten werden zudem als Balken angezeigt.

- Mit OK bestätigen
- Danach ist die Temperatur einzustellen, die ab 0:00 im Raum vorherrschen soll (Bsp. 17.0°C).
- Mit OK bestätigen

- Der nächste Schaltzeitpunkt wird angezeigt (Bsp. 6:00). Dieser kann verändert werden.
- Danach die Temperatur einstellen, die ab 6:00 vorherrschen soll.

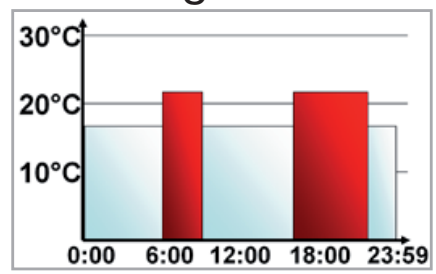
- Dieser Vorgang ist zu wiederholen, bis für den Zeitraum von 0:00 bis 23:59 Temperaturen hinterlegt sind.
- Sind alle 7 Schaltzeitpunkte belegt, wird 23:59 als Endzeitpunkt zum Bestätigen angezeigt.

Im Auto-Modus kann die Temperatur über das Stellrad jederzeit verändert werden. Die geänderte Temperatur bleibt dann bis zum nächsten Programmwechsel erhalten.

2. Wochenprogramm: Beispiele

Mit dem Energiespar-Regler können für jeden Wochentag bis zu 3 Heizzeiten (7 Schaltzeitpunkte) mit individueller Temperaturvorgabe hinterlegt werden. Werkseitig sind zwei Heizphasen von 6:00 bis 9:00 Uhr und von 17:00 bis 23:00 Uhr für alle Wochentage gleich hinterlegt:

ab 00:00	bis	06:00	17.0°C
ab 06:00	bis	09:00	21.0°C
ab 09:00	bis	17:00	17.0°C
ab 17:00	bis	23:00	21.0°C
ab 23:00	bis	23:59	17.0°C

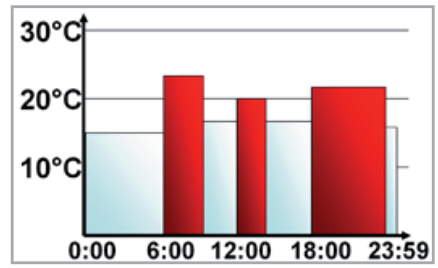


Im Display werden Balken für Zeitschalträume für jedes zweite Zeitintervall angezeigt. Bei diesem Beispiel werden keine Balken für das Intervall 0:00 bis 6:00 eingeblendet. Nur für die Intervalle 6:00 bis 9:00 und 17:00 bis 23:00 erscheinen Balken im Display.

Soll ein Raum auch zur Mittagszeit beheizt werden, kann eine Programmierung wie folgt aussehen:

Montag bis Sonntag

ab 00:00	bis	06:00	16.0°C
ab 06:00	bis	09:00	22.0°C
ab 09:00	bis	12:00	17.0°C
ab 12:00	bis	14:00	20.0°C
ab 14:00	bis	17:30	17.0°C
ab 17:30	bis	23:30	21.0°C
ab 23:30	bis	23:59	16.0°C



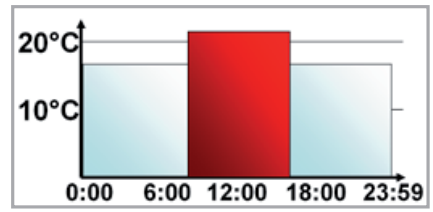
Haben Sie zu Hause ein Büro und möchten dies nur tagsüber an Werktagen heizen, könnten Sie die folgenden Zeiten programmieren:

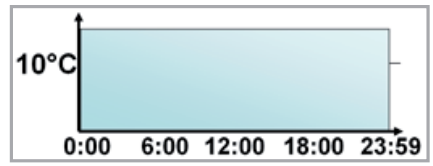
Montag bis Freitag

ab 00:00	bis	08:30	17.0°C
ab 08:30	bis	17:00	21.0°C
ab 17:00	bis	23:59	17.0°C

Samstag bis Sonntag

ab 00:00	bis	23:59	15.0°C





3. Betriebs-Modi

Mit kurzem Druck der Menü-Taste kann zwischen den folgenden 3 Betriebsmodi gewechselt werden (die Betriebs-Modi sind erst nach der Installation/Schritt 3 auswählbar):

- **Urlaubsfunktion** (**):** Einstellen einer Temperatur, die bis zu einem fixen Zeitpunkt gehalten werden soll.
- **Manu:** Manueller Betrieb - die Temperatur wird manuell über das Stellrad eingestellt
- **Auto:** Wochenprogramm - automatische Temperaturregelung gemäß hinterlegtem Wochenprogramm

4. Konfigurationsmenü

Im Konfigurationsmenü lassen sich Einstellungen ändern. Das Menü lässt sich über einen langen Tastendruck (länger als 3 Sekunden) der Menü-Taste aufrufen.

- PRO: Einstellung des Wochenprogramms (siehe Abschnitt „1. Wochenprogramm einstellen“)
- DAT: Ändern von Uhrzeit und Datum
- POS: Abfrage der aktuellen Position des Stellantriebs
- DST: Die automatische Umschaltung zwischen Sommer- und Winterzeit kann deaktiviert werden.
- AER: Fenster-auf-Temperatur und –Zeit für die automatische Temperaturabsenkung beim Lüften einstellen
- TOF: Offset-Temperatur einstellen
- RES: Werkseinstellungen wieder herstellen

Menüpunkte werden mit dem Stellrad ausgewählt und mit OK bestätigt. Ein erneuter Druck der Menü-Taste führt zur vorherigen Ebene zurück. Nach 65 Sekunden Inaktivität schließt sich das Menü automatisch.

5. Display-Inhalt im Normalbetrieb

Im Normalbetrieb werden Schaltzeiträume, Betriebsmodus, Soll-Temperatur und Wochentag angezeigt.
Die Balken für Schaltzeiträume des Wochenprogramms werden für jedes zweite Zeitintervall angezeigt. (Beispiel unter „2. Wochenprogramm: Beispiele“).

6. Urlaubsfunktion einstellen

Wenn während eines Urlaubs oder einer Party für einen bestimmten Zeitraum eine feste Temperatur gehalten werden soll, kann die Urlaubsfunktion genutzt werden.

- Die Menü-Taste ist so oft kurz zu drücken, bis im Display das Koffersymbol ( ) erscheint.

- Über das Stellrad ist die Uhrzeit einzustellen, bis zu der die Temperatur gehalten werden soll.
- Bestätigung durch die OK-Taste
- Mit dem Stellrad ist danach das Datum einzustellen
- Bestätigung durch die OK-Taste
- Mit dem Stellrad die Temperatur einstellen, mit OK bestätigen. Die Anzeige blinkt zur Bestätigung.

Die eingestellte Temperatur bleibt bis zum vorgegebenen Zeitpunkt bestehen. Danach geht der Stellantrieb in den Auto-Modus.

7. Komfort- und Absenktemperatur

Die Taste Komfort-/Absenktemperatur ( ) dient zur komfortablen und einfachen Umschaltung zwischen diesen beiden Temperaturen. Werkseitig liegen diese bei 21.0°C und 17.0°C. Sie können wie folgt angepasst werden.

- Die Komfort-/Absenktaste ( ) lange gedrückt halten.
- Im Display erscheinen das Sonnensymbol ( ) und die aktuelle Komforttemperatur.
- Temperatur mit Stellrad verändern, mit OK bestätigen.
- Es erscheinen Mondsymbol ( ) und Absenktemperatur.
- Temperatur mit Stellrad verändern, mit OK bestätigen.

Auch im Auto-Modus kann die Temperatur über die Taste jederzeit geändert werden. Diese bleibt dann bis zum nächsten Schaltzeitpunkt des Programms erhalten.

8. Kindersicherung / Bediensperre

Die Bedienung kann gesperrt werden.

- Um die Bediensperre zu aktivieren/deaktivieren, sind die Tasten **Menu** und gleichzeitig kurz zu drücken.
- Nach Aktivierung erscheint „LOC“ im Display.
- Zur Deaktivierung beide Tasten erneut drücken.

9. Heizpause einstellen

Ist die Heizung im Sommer abgeschaltet, können die Batterien geschont werden. Dazu wird das Ventil ganz geöffnet. Der Verkalkungsschutz wird weiter durchgeführt.

- Um die Heizpause zu aktivieren, ist das Stellrad im manuellen Betrieb (**Manu**) so lange nach rechts zu drehen, bis im Display „ON“ erscheint.
- Zum Beenden ist der manuelle Betrieb (**Manu**) zu verlassen oder das Stellrad nach links zu drehen.

10. Frostschutzbetrieb einstellen

Wenn der Raum nicht geheizt werden soll, kann das Ventil geschlossen werden. Nur bei Frostgefahr wird das Ventil geöffnet. Der Verkalkungsschutz wird weiter durchgeführt.

- Um den Frostschutzbetrieb zu aktivieren, ist das Stellrad im manuellen Betrieb (**Manu**) so lange nach links zu drehen, bis im Display „OFF“ erscheint.
- Zum Beenden ist der manuelle Betrieb (**Manu**) zu verlassen oder das Stellrad nach rechts zu drehen.

11. Fenster-auf-Funktion

Der Stellantrieb erkennt bei einer stark absinkenden Temperatur automatisch, ob im Raum gelüftet wird. Um Heizkosten zu sparen, wird dann die Temperatur für einen bestimmten Zeitraum herunter geregelt (werkseitig 15 Minuten). Währenddessen wird im Display das Fenster-auf-Symbol ( ) angezeigt.

- Die Menü-Taste länger als 3 Sekunden drücken
- Mit dem Stellrad den Menüpunkt „AER“ auswählen
- Mit OK-Taste bestätigen
- Die Temperatur und die Zeit lassen sich mit dem Stellrad einstellen. Mit der Zeitauswahl „0“ lässt sich die Funktion deaktivieren.

12. Offset-Temperatur einstellen

Da die Temperatur am Heizkörper gemessen wird, kann es woanders im Raum kälter oder wärmer sein. Um dies anzugleichen, kann ein Temperatur-Offset von ±3.5°C eingestellt werden. Werden z.B. 18°C anstatt eingestellter 20°C gemessen, ist ein Offset von -2.0°C einzustellen.

- Die Menü-Taste länger als 3 Sekunden drücken
- Mit dem Stellrad den Menüpunkt „TOF“ auswählen
- Mit OK-Taste bestätigen
- Die Temperatur mittels des Stellrads verändern.
- Bestätigung erfolgt durch die OK-Taste

13. Werkseinstellungen wieder herstellen

Der Auslieferungszustand des Stellantriebs kann manuell wieder hergestellt werden. Dabei gehen alle manuell vorgenommenen Einstellungen verloren.

- Die Menü-Taste länger als 3 Sekunden drücken
- Mit dem Stellrad den Menüpunkt „RES“ auswählen
- Mit OK-Taste bestätigen
- Es erscheint „CFM“ im Display, mit OK bestätigen

14. Bestimmungsgemäßer Einsatz

Der Energiespar-Regler dient zum Regulieren eines gängigen Heizkörperventils. Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen und vermeiden Sie den Einfluss von Feuchtigkeit, Staub sowie Sonnen- oder Wärmebestrahlung.
Jeder andere Einsatz als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist nicht bestimmungsgemäß und führt zu Garantie- und Haftungsausschluss. Dies gilt auch für Umbauten und Veränderungen. Die Geräte sind ausschließlich für den privaten Gebrauch gedacht.

15. Fehlerbehebung und Wartung

Fehlercode im Display	Problem	Behebung
Batteriesymbol ( )	Batterieleistung zu gering	Batterien austauschen
F1	Ventilantrieb schwergängig	Installation prüfen, Heizungsventil überprüfen
F2	Stellbereich zu groß	Befestigung des Stellantriebs überprüfen
F3	Stellbereich zu klein	Heizungsventil überprüfen

Einmal wöchentlich am Samstag, um 12:00 führt der Stellantrieb zum Schutz vor Ventilverkalkung eine Entkalkungsfahrt durch.

16. Entsorgungshinweis

Gerät nicht im Hausmüll entsorgen!

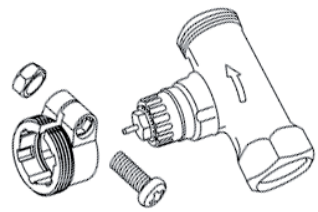
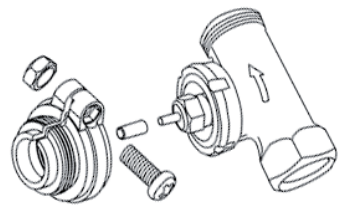
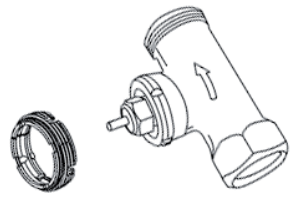
Elektronische Geräte sind entsprechend der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektronik-Altgeräte zu entsorgen!

CE Das CE-Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen, das sich ausschließlich an die Behörden wendet und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.

17. Sicherheitshinweise

Die Geräte sind keine Spielzeuge, erlauben Sie Kindern nicht damit zu spielen. Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen lassen, dies kann für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden. Öffnen Sie das Gerät nicht, es enthält keine durch den Anwender zu wartenden Teile. Im Fehlerfall schicken Sie das Gerät an den Service.

18. Adapterübersicht

Hersteller	Abbildung	Adapter
Heimeier, MNG, Junkers, Landis&Gyr „Duodyr“, Honeywell-Braukmann, Oventrop, Schlösser, Simplex, Valf Sanayii, Mertik Maxitrol, Watts, Wingenroth (Wiroflex), R.B.M., Tiemme, Jaga		kein Adapter erforderlich
Danfoss RA		liegt bei
Danfoss RAV		liegt bei
Danfoss RAVL		liegt bei

Weitere Adapter sind als Zubehör erhältlich.

19. Technische Eigenschaften

Versorgungsspannung:	3 V
Max. Stromaufnahme:	100 mA
Batterien:	2x LR6 / Mignon / AA
Batterielebensdauer:	ca. 3 Jahre
Display:	LC-Display
Gehäuseabmessung:	63 x 66 x 92 mm (B x H x T)
Anschluss:	M30 x 1,5

Technische Änderungen, die zur Verbesserung dienen, sind vorbehalten.

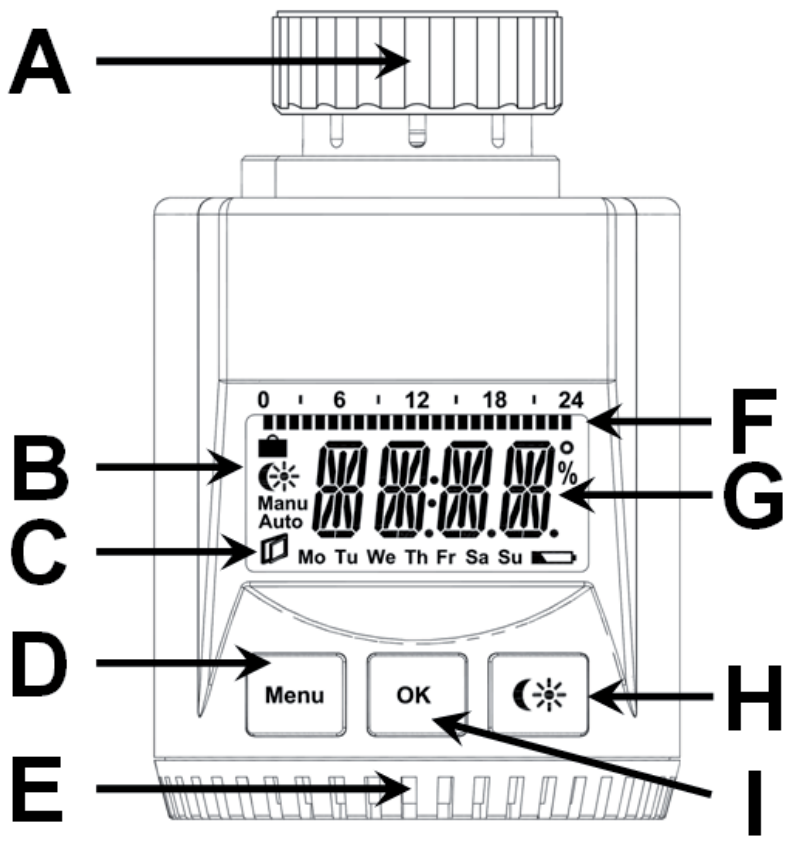
Table of contents

I. Operation and Display 19
II. General function.....20
Step 1: Inserting (replacing) the batteries.....20
Step 2: Setting the date and time of day 21
Step 3: Installing the energy-saving controller 22
1. Setting the weekly program 23
2. Weekly program: Examples 24
3. Operating modes 25
4. Configuration menu.....25
5. Display content during normal operation.....26
6. Setting the holiday function 26
7 Comfort and set-back temperatures.....27
8. Child-proof lock/Operating inhibit.....27
9. Setting the heating break.....28
10. Setting frost protection mode 28
11. „Window open“ function 28
12. Setting the offset temperature 29
13. Restoring the factory settings.....29
14. Intended use 30
15. Troubleshooting and maintenance.....30
16. Instructions for disposal.....31
17. Safety instructions 31
18. Adapter overview 32
19. Technical properties.....33

Please read this manual carefully in order to help you put the device into operation. Keep the manual handy so you can refer to it at a later date!

Issue 1 English 06/2009
Documentation © 2009 eQ-3 Ltd., Hong Kong. All rights reserved.
CC-RT-O-CyC-W-R5, V1.0 901-33

I. Operation and display



A Thermal ring

B Holiday function ( ), set-back/comfort temperature ( ), manual operation (**Manu**), automatic operation (**Auto**)

C "Window open" symbol ( ), day of the week, "battery empty" symbol ( )

D Menu button: Press and hold down the button for more than 3 seconds to open the configuration menu

E Setting wheel: For making adjustments (e.g. temperature)

F Switching periods set within weekly program

G Current temperature setting , time and date indicator, menu items, functions

H button: For switching between set-back and comfort temperatures

I OK button: For confirming/saving

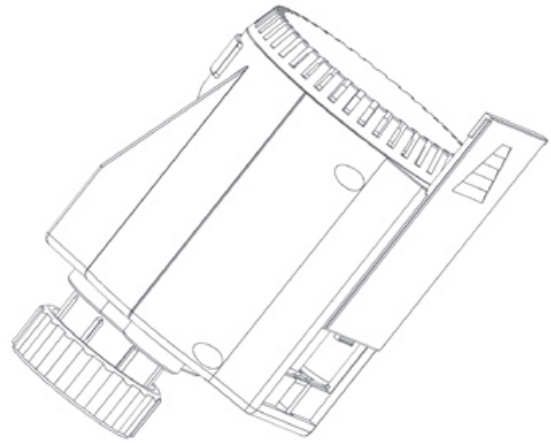
II. General function

This energy-saving controller for radiators can be used to control room temperature on the basis of time. The actuator moves a valve, thereby allowing the amount of heat flowing to the heating appliance to be controlled. The controller is compatible with all standard heating appliance valves.

Installation can be achieved in 3 easy steps.

Step 1: Inserting (replacing) the batteries

- Remove the battery compartment cover.
- Insert 2 new LR6 batteries (Mignon / AA) into the battery compartment, ensuring they are the right way round.
- Reattach the battery compartment cover and click into place.



New alkaline batteries have a life of approximately 3 years. A battery symbol (▭) will indicate when the batteries need to be replaced. After removing the old batteries, please wait approximately 1 minute before inserting the new ones.

Never recharge standard batteries.
Doing so will present a risk of explosion.

Do not throw the batteries into a fire.
Do not short-circuit batteries.

Used batteries should not be disposed of with regular domestic waste. Instead, they should be taken to your local battery disposal point.

Step 2: Setting the date and time of day

The firmware version number will be displayed briefly once you have inserted/replaced the batteries and then you will be automatically prompted to set the date and time of day.

- Use the setting wheel (B) to set the year (A).
- Confirm with OK (C).
- Use the setting wheel (B) to set the month (A).
- Confirm with OK (C).
- Use the setting wheel (B) to set the day (A).
- Confirm with OK (C).
- Use the setting wheel (B) to set the hour (A).
- Confirm with OK (C).
- Use the setting wheel (B) to set the minute (A).
- Confirm with OK (C).

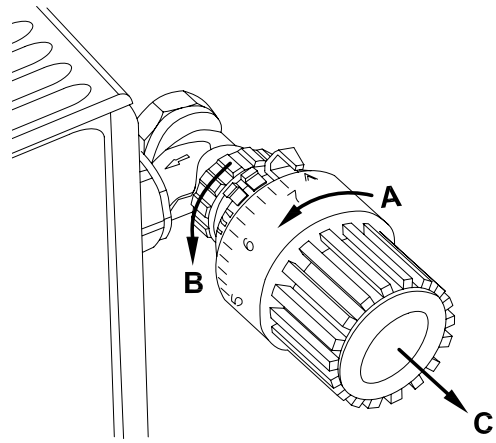
The motor will start moving back the control pin while the entries are still being made.

- If “INS” is displayed with a rotating “⌐¬” symbol, this indicates that the motor is still moving back. Once the device is ready for the actuator to be installed on the valve, just “INS” will appear on the display.
- **The weekly program and other settings can be customised prior to installation.** To do this, press the menu button when “INS” is shown on the display. For further details, please see “4. Configuration menu”.
- Once programming is complete, “INS” will reappear on the display and installation (Step 3) can commence.

Step 3: Installing the energy-saving controller

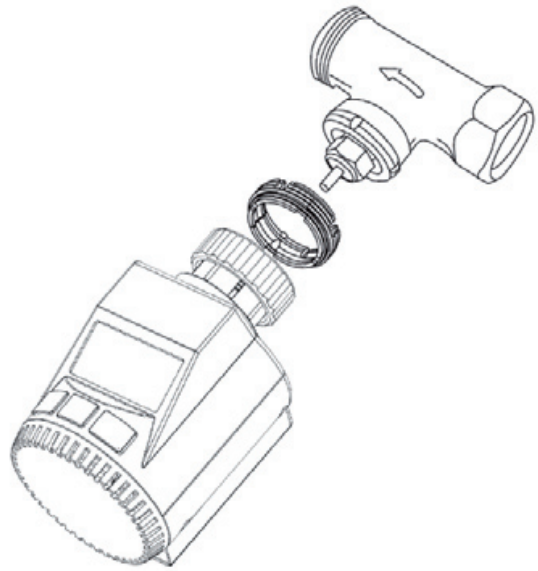
The actuator can be installed on all standard heating valves. There is no need to drain away water or fiddle around with the heating system before doing this. First, you need to remove the old thermostat dial:

- Turn the thermostat dial anti-clockwise as far as it will go (A).
- Release the thermal ring of the thermostat (B).
- Remove the thermostat from the valve (C).



An adapter will need to be used in the case of certain valves. Adapters for Danfoss valves (RA, RAV, RAVL) are included in the scope of delivery. For details, please refer to the adapter overview (see 18).

- The adapter must be placed on the valve and turned until it is securely seated.
- In the case of the RAV adapter, the extension supplied must be attached to the valve tappet.
- The RA and RAV adapters must, in addition, be secured by means of the bolt and nut supplied.



The energy-saving controller can only be installed if “INS” is showing on the display. Following installation, the actuator will perform an adjustment run so that it can adapt to the valve. During this process, “ADA” will be displayed.

- Place the actuator on the valve.
- Tighten the union nut.

- “INS” will appear on the display, press the OK button.
- The actuator will perform an adjustment run (“ADA” will appear on the display, operation not possible).
- After that, the actuator will be ready for operation (Auto mode).

If the adjustment run was initiated prior to installation, or if an error message will be displayed (F1, F2, F3); press OK to move the motor back to the “INS” position.

1. Setting the weekly program

The weekly program allows you to set up to 3 separate heating periods (7 switching times) for each day of the week. Programming is performed in relation to the selected days, for which temperatures must be stored for a period from 00:00 to 23:59.

Press and hold down the menu button for more than 3 seconds.

- “PRO” will appear on the display.
- Confirm with OK.
- “DAY” will appear on the display. The setting wheel can be used to select an individual day of the week, all working days, the weekend or the entire week (example shows working days selected).
- Confirm with OK.
- The first setting time will appear on the display (0:00). This cannot be changed. In addition, the display shows bars for every other switching interval.
- Confirm with OK.
- Set the temperature that is to be maintained from 0:00 onwards (example shows 17.0°C).
- Confirm with OK.

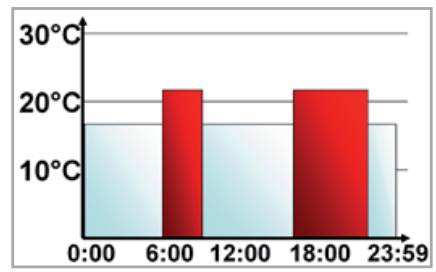
- The next switching time appears on the display (example shows 6:00). Use the setting wheel to set the time.
- Confirm with OK.
- Then, select a temperature for the selected switching time.
- Keep repeating this process until you have finished storing temperatures for the period from 0:00 to 23:59.
- After all 7 switching times have been selected, 23:59 will appear on the display as end time.
- Confirm with OK.

In Auto mode, the temperature can be modified at any time via the setting wheel. The modified temperature will then be retained until the next program changeover.

2. Weekly program: Examples

The energy-saving controller allows you to store up to 3 heating periods (7 switching times) with individual temperature settings for each day of the week. The factory setting consists of two heating phases (from 6:00 until 9:00 and from 17:00 until 23:00 respectively) for every single day of the week:

From 00:00 to 06:00 17.0°C
From 06:00 to 09:00 21.0°C
From 09:00 to 17:00 17.0°C
From 17:00 to 23:00 21.0°C
From 23:00 to 23:59 17.0°C

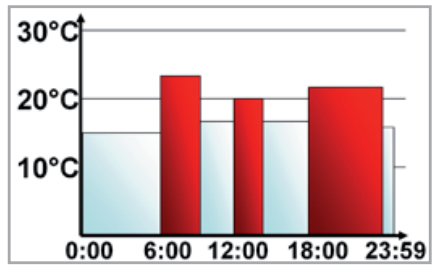


To represent the switching periods, the display shows bars for every other switching interval. In this example, no bars are shown for the interval from 0:00 to 6:00. Bars are only shown on the display for the intervals from 6:00 to 9:00 and from 17:00 to 23:00.

If a room also needs to be heated at around noon, the corresponding program might look like this:

Monday to Sunday

From	00:00	to 06:00	16.0°C
From	06:00	to 09:00	22.0°C
From	09:00	to 12:00	17.0°C
From	12:00	to 14:00	20.0°C
From	14:00	to 17:30	17.0°C
From	17:30	to 23:30	21.0°C
From	23:30	to 23:59	16.0°C



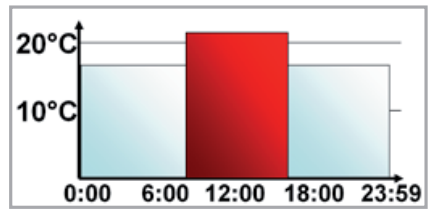
If you have a home office and only want it to be heated during the day on working days, you can program the following times:

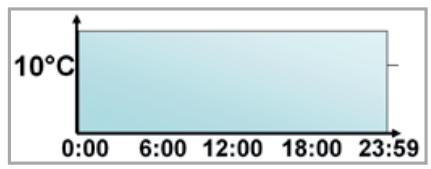
Monday to Friday

From	00:00	to 08:30	17.0°C
From	08:30	to 17:00	21.0°C
From	17:00	to 23:59	17.0°C

Saturday and Sunday

From	00:00	to 23:59	15.0°C





3. Operating modes

To switch between the 3 operating modes described below, press the menu button briefly (these operating modes can only be selected following installation/Step 3):

- **Holiday function** ( ): Set a temperature that is to be maintained until a fixed point in time.
- **Manu:** Manual operation – The temperature is set manually using the setting wheel.
- **Auto:** Weekly program – The temperature is controlled automatically in accordance with the stored weekly program.

4. Configuration menu

The configuration menu can be used to modify settings. To access this menu, press and hold down the menu button (for more than 3 seconds).

- PRO: For setting the weekly program (see Section “1 Setting the weekly program”)
- DAT: For modifying the time of day and date
- POS: For querying the actuator’s current position
- DST: Automatic switchover at the start or end of daylight saving time can be deactivated.
- AER: For setting the “window open” temperature and time so that the temperature is automatically reduced in the event of ventilation
- TOF: For setting the offset temperature
- RES: For restoring the factory settings

Use the setting wheel to select menu items and the OK button to confirm your choice. Press the menu button again to return to the previous level. After 65 seconds without anything happening, the menu will close automatically.

5. Display content during normal operation

During normal operation, the following are displayed: switching periods, operating mode, temperature setting and day of the week.
The bars indicating the weekly program’s switching periods are shown for every other time interval. For an example, please refer to “2. Weekly program: Examples”.

6. Setting the holiday function

If you want a fixed temperature to be maintained for a set period of time while you are on holiday or during a party, you can make use of the Holiday function.

- Press and release the menu button repeatedly until the suitcase symbol ( ) appears on the display.

- Use the setting wheel to set the end of the time period during which the temperature is to be maintained.
- Press the OK button to confirm.
- Then use the setting wheel to set the date.
- Press the OK button to confirm.
- Use the setting wheel to set the temperature; press OK to confirm. The display will flash to confirm your settings.

The set temperature will remain in force until the specified time. After that, the actuator will adopt Auto mode.

7. Comfort and set-back temperatures

The comfort/set-back temperature button ( ) provides an easy and convenient way of switching between these two temperatures. The factory settings are 21.0°C and 17.0°C respectively. To adapt them, proceed as follows:

- Press and hold down the comfort/set-back temperature button ( ) for more than 3 seconds.
- The sun symbol ( ) will appear on the display along with the current comfort temperature.
- Use the setting wheel to modify the temperature; press OK to confirm.
- The moon symbol ( ) will appear together with the set-back temperature.
- Use the setting wheel to modify the temperature; press OK to confirm.

The temperature can even be modified in Auto mode at any time by using this button. The new setting will be retained until the program's next switching time.

8. Child-proof lock/Operating inhibit

Operation can be inhibited.

- To activate/deactivate the operating inhibit, briefly press the **Menu** and buttons at the same time.

- Once the function is active, “LOC” will appear on the display.
- To deactivate the function, press both buttons again.

9. Setting the heating break

If the heating is being switched off for the summer, you can save battery power. This involves opening the valve up fully. Limescale protection measures remain in place.

- To activate the heating break, turn the setting wheel clockwise during manual operation (**Manu**) until “ON” appears on the display.
- To terminate the heating break, quit manual operation (**Manu**) or turn the setting wheel anticlockwise.

10. Setting frost protection mode

If you do not want the room to be heated, the valve can be closed. It will only be opened again if there is a risk of freezing due to frost. Limescale protection measures remain in place.

- To activate frost protection mode, turn the setting wheel anticlockwise during manual operation (**Manu**) until “OFF” appears on the display.
- To terminate frost protection mode, quit manual operation (**Manu**) or turn the setting wheel clockwise.

11. “Window open” function

In the event of a significant drop in temperature, the actuator can automatically detect whether the room is being ventilated. To save on heating costs, the temperature is then automatically reduced for a specific time period (factory setting: 15 minutes). While this function is active, the “window open” symbol ( ) appears on the display.

- Press and hold down the menu button for more than 3 seconds.
- Use the setting wheel to select the “AER” menu item.
- Confirm with OK.
- Use the setting wheel to set the temperature and time. To deactivate the function, select a time of “0”.

12. Setting the offset temperature

The temperature is measured at the heating appliance itself, with the result that other parts of the room may be warmer or colder than this. To allow for this, you can set a temperature offset of ±3.5°C. If, for example, a temperature of 18°C is measured somewhere within the room instead of the 20°C set, it means that an offset of -2.0°C needs to be configured.

- Press and hold down the menu button for more than 3 seconds.
- Use the setting wheel to select the “TOF” menu item.
- Confirm with OK.
- Use the setting wheel to modify the temperature.
- Press the OK button to confirm.

13. Restoring the factory settings

You can reset the actuator to its initial state manually. This will clear all the settings that have been made manually.

- Press and hold down the menu button for more than 3 seconds.
- Use the setting wheel to select the “RES” menu item.
- Confirm with OK.
- “CFM” will appear on the display; press OK to confirm.

14. Intended use

The energy-saving controller has been designed for the purpose of controlling a standard heating appliance valve. The device may only be operated indoors and must be protected from the effects of damp and dust, as well as solar radiation and sources of radiant heat.
Using the device for a purpose or in a manner other than that described in this operating manual constitutes a breach of the “intended use” and shall invalidate the warranty and any liability claims. The same shall apply in the event of any conversion or modification work. The devices are intended exclusively for domestic use.

15. Troubleshooting and maintenance

Error code on display	Problem	Remedy
Battery symbol ( )	Battery power too low	Replace batteries
F1	Valve actuator sluggish	Check installation, inspect heating valve
F2	Adjusting range too large	Check actuator fastening
F3	Adjusting range too small	Check heating valve

At 12:00 every Saturday, the actuator performs a weekly descaling function to prevent valve calcification.

16. Instructions for disposal

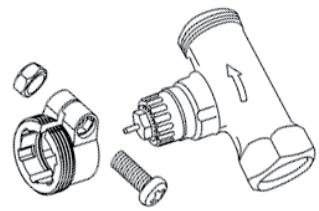
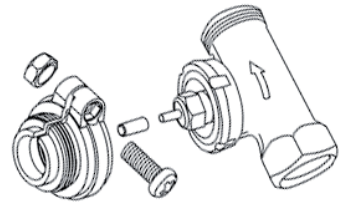
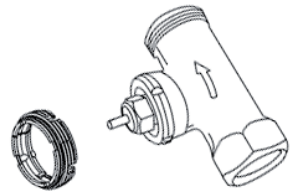
Do not dispose of the device with regular domestic waste.
Electronic equipment must be disposed of at local collection points for waste electronic equipment in compliance with local directives governing waste electrical and electronic equipment.

CE The CE sign is a free trade sign addressed exclusively to the authorities and does not warrant any properties.

17. Safety instructions

The devices concerned are not intended for children and must not be used as toys. Do not leave packaging material lying around, as children might be tempted to play with it, which is extremely dangerous. Do not open the device: it does not contain any components that need to be serviced by the user. In the event of an error, please return the device to our service department.

18. Adapter overview

Manufacturer	Figure	Adapter
Heimeier, MNG, Junkers, Landis&Gyr “Duodyr”, Honeywell-Braukmann, Oventrop, Schlösser, Simplex, Valf Sanayii, Mertik Maxitrol, Watts, Wingenroth (Wiroflex), R.B.M., Tiemme, Jaga		No adapter required
Danfoss RA		Included in scope of supply
Danfoss RAV		Included in scope of supply
Danfoss RAVL		Included in scope of supply

Other adapters available as accessories.

19. Technical properties

Supply voltage:	3 V
Max. current consumption:	100 mA
Batteries:	2x LR6 / Mignon / AA
Battery life:	Approx. 3 years
Display:	LC display
Housing dimensions:	63 x 66 x 92 mm (W x H x D)
Connection:	M30 x 1.5

We reserve the right to make any technical changes that constitute an improvement to the device.

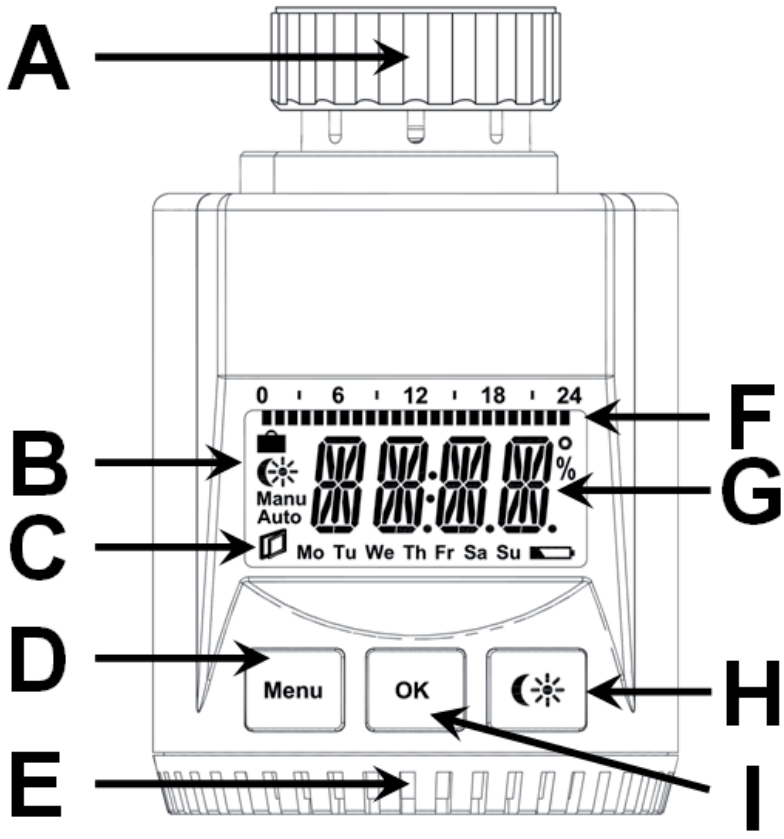
Table des matières

I. Utilisation et affichages 35
II. Fonctionnement général 36
Etape 1: Insérer (remplacer) les piles 36
Etape 2: Régler la date et l'heure 37
Etape 3: Monter le régulateuer d'économie d'énergie 38
1. Régler le programme hebdomadaire 39
2. Programme hebdomadaire: Exemples.....40
3. Modes de fonctionnement 41
4. Menu de configuration 42
5. Contenu de l'affichage an mode normal.....42
6. Régler la fonction de vacances.....43
7 Température de confort et température éco 43
8. Sécurité enfants / Verrouillage de la commande 44
9. Régler une pause de chauffage 44
10. Régler le mode antigel 44
11. Fonction d'ouverture de fenêtre.....45
12. Régler la température d'Offset.....45
13. Rétablir les réglages par défaut 46
14. Utilisation conforme 46
15. Elimination des dysfonctionnements et entretien 47
16. Consignes pour l'élimination.....47
17. Consignes de sécurité 48
18. Vue d'ensemble des adapteurs 48
19. Caractéristiques techniques 49

Lisez soigneusement la présente notice pour l'utilisation de l'appareil. Conservez la notice pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

1. Edition française 06/2009
Documentation © 2009 eQ-3 Ltd., Hong Kong.
Tous droits réservés.
CC-RT-O-CyC-W-R5, V1.0 901-33

I. Utilisation et affichages



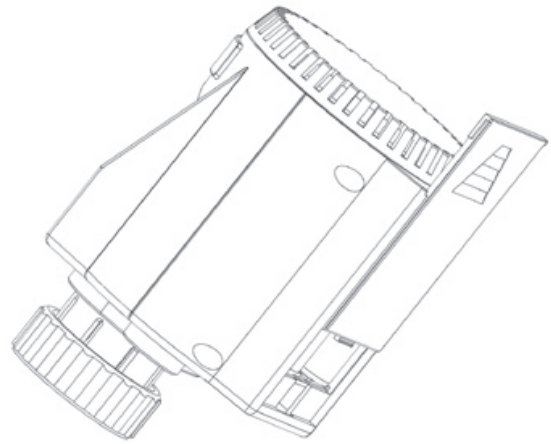
A L'écrou d'accouplement
B Fonction vacances ( ), température éco / confort ( ), fonctionnement manuel (**Manu**), fonctionnement automatique (**Auto**)
C Symbole d'ouverture de fenêtre ( ), jour de la semaine, symbole d'épuisement de la pile ( )
D Touche de menu : pour ouvrir le menu de configuration, maintenir la touche appuyée pendant plus de 3 secondes
E Molette de réglage : procéder à des réglages (par ex. de la température)
F Intervalles de commutation réglés dans le programme hebdomadaire
G Affichage de la température, de l'heure et de la date, options de menus, fonctions
H Touche : commutation entre la température éco et la température confort
I Touche OK : pour confirmer / enregistrer

II. Fonctionnement général

Le régulateur d'économie d'énergie pour radiateurs régule la température ambiante à l'aide d'une horloge. Le mécanisme de commande actionne une valve pour piloter le flux de chaleur du radiateur. Le régulateur s'installe sur toutes les vannes de radiateur courantes.
Le montage est réalisé en 3 étapes.

Etape 1 : Insérer (remplacer) les piles

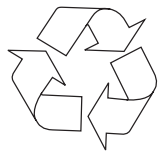
- Retirer le couvercle du compartiment à piles.
- Insérer 2 piles LR6 (Mignon / AA) neuves dans les compartiments à piles, en prenant soin de veiller à la polarité.
- Refermer et réenclencher le couvercle du compartiment à piles.



La durée de vie de piles alcalines neuves est d'env. 3 ans. Un symbole de pile (▬) indique que les piles devront être remplacées. Après le retrait des piles, attendre env. 1 min. avant de remettre les nouvelles piles en place.

Les piles normales ne doivent jamais être rechargées. Risque d'explosion !

Ne pas jeter les piles au feu !
Ne pas court-circuiter les piles !



Les piles usées ne sont pas des ordures ménagères ! Portez les piles au point de collecte local !

Etape 2 : Régler la date et l'heure

Suite à la mise en place ou au remplacement des piles, la date et l'heure sont demandées automatiquement après l'affichage bref du numéro de version du progiciel.

- Régler l'année (A) à l'aide de la molette (B)
- Confirmer par OK (C)
- Régler le mois (A) à l'aide de la molette (B)
- Confirmer par OK (C)
- Régler le jour (A) à l'aide de la molette (B)
- Confirmer par OK (C)
- Régler l'heure (A) à l'aide de la molette (B)
- Confirmer par OK (C)
- Régler les minutes (A) à l'aide de la molette (B)
- Confirmer par OK (C)

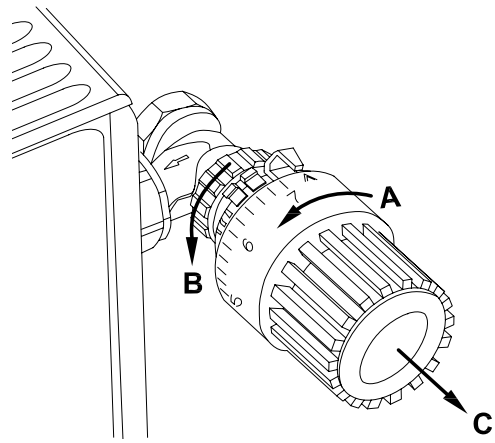
Pendant les saisies, le moteur ramène déjà la broche de commande.

- L'affichage « INS » avec un « ⌐¬ » rotatif indique que le moteur effectue encore le mouvement de recul. Dès que le mécanisme de commande peut être installé sur la vanne, l'écran n'affiche plus que « INS ».
- **Le programme hebdomadaire et les autres réglages peuvent être réalisés avant le montage.** Appuyez à cet effet sur la touche de menu tant que « INS » s'affiche. Vous trouverez de plus amples détails sous « 4. Menu de configuration ».
- Une fois la programmation terminée, l'écran affiche de nouveau « INS » et le montage (étape 3) peut être réalisé.

Etape 3 : Monter le régulateur d'économie d'énergie

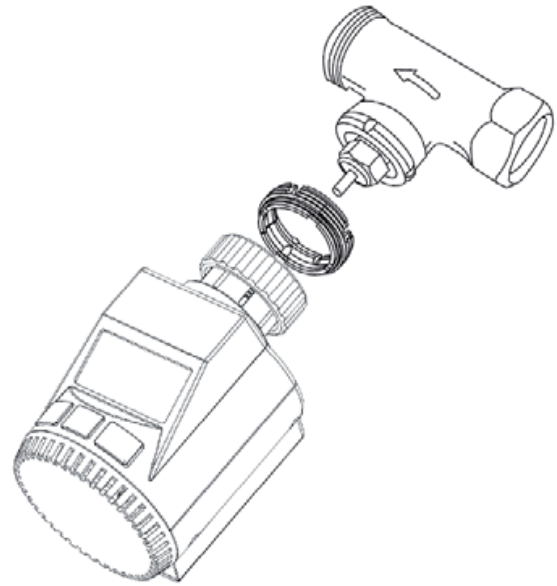
Le mécanisme de commande peut être monté sur toutes les vannes de radiateur courantes. Aucune vidange d'eau ou intervention sur le système de chauffage n'est nécessaire lors de cette opération. Retirer d'abord l'ancien régulateur thermostatique :

- Tourner le régulateur thermostatique vers la gauche jusqu'à la butée (A)
- Démonter la fixation du (B)
- Retirer le régulateur thermostatique de la vanne (C)



Pour certaines vannes, un adaptateur sera nécessaire. Des adaptateurs pour vannes Danfoss (RA, RAV, RAVL) sont joints. Les détails figurent dans la vue d'ensemble des adaptateurs (voir 18).

- Placer l'adaptateur sur la vanne et le tourner jusqu'à ce qu'il soit correctement fixé.
- Pour l'adaptateur RAV, placer la rallonge fournie sur le poussoir de vanne.
- Les adaptateurs RA et RAV devront être fixés en plus avec la vis et l'écrou fournis.



Pour pouvoir installer le régulateur d'économie d'énergie, l'écran doit afficher « INS ». Après le montage, le mécanisme de commande effectue une course d'adaptation pour s'adapter à la vanne. Pendant ce processus « ADA » s'affiche à l'écran.

- Placer le mécanisme de commande sur la vanne.
- Serrer l'écrou d'accouplement.
- L'écran affiche « INS », appuyer sur la touche OK.
- Le mécanisme de commande effectue une course d'adaptation (l'écran affiche « ADA », aucune commande n'est possible).
- Ensuite le mécanisme de commande est opérationnel (mode Auto).

Si la course d'adaptation a été initiée avant le montage ou si l'écran affiche un message d'erreur (F1, F2, F3), appuyer sur OK pour que le moteur revienne à la position « INS ».

1. Régler le programme hebdomadaire

Le programme hebdomadaire permet de régler pour chaque jour de la semaine jusqu'à 3 phases de chauffage individuelles (7 points de commutation). La programmation a lieu pour les jours sélectionnés, les températures devant être définies pour une période de 00:00 à 23:59.

- Appuyer sur la touche de menu pendant plus de 3 secondes.
- L'écran affiche « PRO ».
- Confirmer par la touche OK.
- L'écran affiche « DAY ». La molette permet de sélectionner un jour de semaine individuel, toutes les journées ouvrables, le week-end ou la semaine complète (ex. : jours ouvrables).
- Confirmer par la touche OK.
- Le premier point de commutation s'affiche (0:00) ; celui-ci ne peut pas être modifié. Chaque second intervalle de commutation est de plus représenté par des barres.

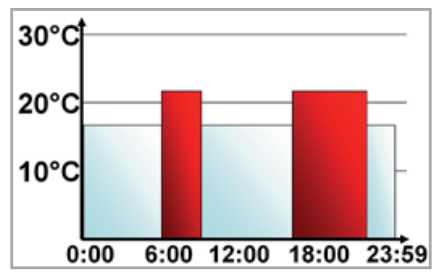
- Réglez ensuite la température qui doit régner dans la pièce à partir de 0:00 (ex. : 17.0 °C).
- Le prochain point de commutation s'affiche (ex. : 6:00). Celui-ci peut être modifié à l'aide de la molette.
- Réglez ensuite la température qui doit régner à partir de 6:00.
- Lorsque les 7 points de commutation ont tous été attribués, 23:59 s'affiche pour confirmer le point de réglage final.

En mode automatique, la température peut être modifiée à tout moment manuellement à l'aide de la molette. La température modifiée reste alors active jusqu'au prochain changement de programme.

2. Programme hebdomadaire : Exemples

Le régulateur d'économie d'énergie permet d'enregistrer pour chaque jour de la semaine jusqu'à 3 tranches de chauffage (7 points de commutation) avec une température définie individuellement. Par défaut, 2 phases de chauffage de 06:00 à 09:00 et de 17:00 à 23:00 sont définies de manière identique pour tous les jours de la semaine :

de 00:00	à	06:00	17.0°C
de 06:00	à	09:00	21.0°C
de 09:00	à	17:00	17.0°C
de 17:00	à	23:00	21.0°C
de 23:00	à	23:59	17.0°C

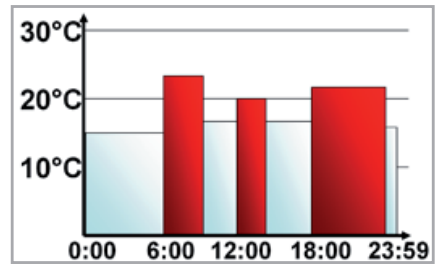


Des barres s'affichent à l'écran pour les périodes de commutation pour chaque second intervalle de temps. Dans le présent exemple, aucune barre ne s'affiche pour l'intervalle de 00:00 à 06:00. Les barres ne s'affichent à l'écran que pour les intervalles de 06:00 à 09:00 et de 17:00 à 23:00.

Si une pièce doit être chauffée aussi pendant la pause de midi, la programmation peut être réalisée comme suit :

Du lundi au dimanche

de 00:00	à	06:00	16.0°C
de 06:00	à	09:00	22.0°C
de 09:00	à	12:00	17.0°C
de 12:00	à	14:00	20.0°C
de 14:00	à	17:30	17.0°C
de 17:30	à	23:30	21.0°C
de 23:30	à	23:59	16.0°C



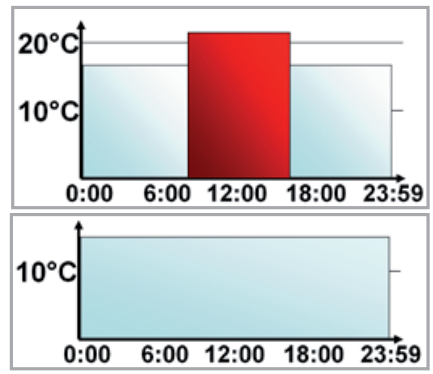
Si vous disposez chez vous d'un bureau, que vous ne souhaitez chauffer que pendant la journée et les jours ouvrables, vous pouvez programmes les horaires suivants :

Du lundi au vendredi

de 00:00	à	08:30	17.0°C
de 08:30	à	17:00	21.0°C
de 17:00	à	23:59	17.0°C

Du samedi au dimanche

de 00:00	à	23:59	15.0°C



3. Modes de fonctionnement

En appuyant brièvement sur la touche de menu, le système commute entre les 3 modes de fonctionnement suivants (les modes de fonctionnement ne peuvent être sélectionnés qu'après l'installation / l'étape 3) :

- **Fonction vacances** ( ) **:** Réglage d'une température qui sera conservée jusqu'à un moment défini.
- **Manu :** Mode manuel – la température est réglée manuellement à l'aide de la molette.
- **Auto :** Programme hebdomadaire – régulation de température automatique selon un programme hebdomadaire enregistré.

4. Menu de configuration

Le menu de configuration permet de modifier les réglages. Le menu s'affiche après un actionnement prolongé (supérieur à 3 secondes) de la touche de menu.

- PRO : Réglage du programme hebdomadaire (voir section « 1. Régler le programme hebdomadaire »).
- DAT : Modification de l'heure et de la date.
- POS : Interrogation de la position actuelle du mécanisme de commande.
- DST : Permet de désactiver la commutation automatique entre l'heure d'été et l'heure d'hiver.
- AER : Réglage de la température et de la durée d'ouverture de fenêtre pour l'abaissement automatique de la température lors de l'aération.
- TOF : Etablissement de la température d'Offset.
- RES : Rétablir les réglages par défaut.

Les options de menus sont sélectionnées à l'aide de la molette et confirmées par OK. Une nouvelle pression sur la touche de menu ramène au niveau précédent. Après une durée d'inaction de 65 secondes, le menu se ferme automatiquement.

5. Contenu de l'affichage en mode normal

En mode normal, l'écran affiche les horaires de chauffage, le mode de fonctionnement, la température de consigne et le jour de la semaine.

Les barres des périodes de commutation s'affichent pour chaque second intervalle de temps. Un exemple figure sous « 2. Programme hebdomadaire : exemples ».

6. Régler la fonction de vacances

La fonction de vacances est utilisée si pendant des vacances ou une fête, une température fixe doit être maintenue pendant une durée définie.

- Appuyer sur la touche de menu jusqu'à ce que le symbole de la valise ( ) s'affiche à l'écran.
- Régler à l'aide de la molette l'heure jusqu'à laquelle la température doit être maintenue.
- Confirmer à l'aide de la touche OK.
- Régler ensuite la date à l'aide de la molette.
- Confirmer à l'aide de la touche OK.
- Régler la température à l'aide de la molette, puis confirmer par OK. L'écran clignote en guise de confirmation.

La température réglée est conservée jusqu'à la date et l'heure définis. Ensuite le mécanisme de commande commute en mode Auto.

7. Température de confort et température éco

La touche de température confort/éco sert ( ) à la commutation simple et confortable entre ces deux températures. Par défaut, celles-ci sont de 21,0 °C et de 17,0 °C. Elles peuvent être adaptées comme suit :

- Maintenir la touche confort/éco ( ) pendant plus de 3 secondes.
- Le symbole du soleil ( ) et la température confort actuelle s'affichent.
- Modifier la température à l'aide de la molette, puis confirmer par OK.
- Le symbole de la lune ( ) et la température éco s'affichent.
- Modifier la température à l'aide de la molette, puis confirmer par OK.

En mode automatique, la température peut également être modifiée à tout moment à l'aide des touches. Elle est alors conservée jusqu'au prochain point de commutation du programme.

8. Sécurité enfants / Verrouillage de la commande

La commande peut être verrouillée.

- Pour activer/désactiver le verrouillage de la commande, appuyer brièvement en même temps sur la touche **Menu** et .
- Après l'activation, l'écran affiche « LOC ».
- Pour désactiver, appuyer une nouvelle fois sur les deux touches.

9. Régler une pause de chauffage

Si le chauffage est coupé en été, il est possible d'économiser les piles. A cet effet, la vanne est ouverte intégralement. La protection anticalcaire est toujours réalisée.

- Pour activer la pause de chauffage, tourner la molette vers la droite en mode manuel (**Manu**), jusqu'à ce que l'écran affiche « ON ».
- Pour terminer la fonction de pause, quitter le mode manuel (**Manu**) et tourner la molette vers la gauche.

10. Régler le mode antigel

Si la pièce ne doit pas être chauffée, la vanne peut être fermée. La vanne n'est alors ouverte qu'en cas de risque de gel. La protection anticalcaire est toujours réalisée.

- Pour activer le mode antigel, tourner la molette vers la gauche en mode manuel (**Manu**), jusqu'à ce que l'écran affiche « OFF ».
- Pour terminer le mode antigel, quitter le mode manuel (**Manu**) et tourner la molette vers la droite.

11. Fonction d'ouverture de fenêtre

Le mécanisme de commande détecte automatiquement que la pièce est aérée lorsque la température baisse fortement. Pour économiser des coûts de chauffage, la température est alors abaissée automatiquement pour une durée définie (par défaut 15 minutes). Pendant ce temps, l'écran affiche le symbole d'ouverture de fenêtre () .

- Appuyer sur la touche de menu pendant plus de 3 secondes.
- Sélectionner l'option de menu « AER » à l'aide de la molette.
- Confirmer par la touche OK.
- La température et la durée sont réglables à l'aide de la molette. La durée « 0 » permet de désactiver la fonction.

12. Régler la température d'Offset

Comme la température est mesurée au niveau du radiateur, il se peut qu'il fasse plus chaud ou plus froid ailleurs dans la pièce. Pour compenser ce fait, il est possible de définir un offset de température de ±3.5 °C. Si par ex. une température de 18 °C est mesurée à la place des 20 °C définis, l'offset réglé devra être de -2,0 °C.

- Appuyer sur la touche de menu pendant plus de 3 secondes.
- Sélectionner l'option de menu « TOF » à l'aide de la molette.
- Confirmer par la touche OK.
- Modifier la température à l'aide de la molette.
- Confirmer à l'aide de la touche OK.

13. Rétablir les réglages par défaut.

L'état de livraison du mécanisme de commande peut être rétabli manuellement. Tous les réglages effectués seront alors perdus.

- Appuyer sur la touche de menu pendant plus de 3 secondes.
- Sélectionner l'option de menu « RES » à l'aide de la molette.
- Confirmer par la touche OK.
- L'écran affiche « CFM », confirmer par OK.

14. Utilisation conforme

Le régulateur d'économie d'énergie sert à réguler une vanne de radiateur courante. Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur et évitez l'exposition à l'humidité, à la poussière ainsi qu'au soleil et aux rayonnements thermiques.
Toute utilisation autre que celle décrite dans le présent manuel est considéré comme non conforme et entraîne une annulation de la garantie et de la responsabilité du fabricant. Ceci s'applique également aux modifications et transformations. Les appareils sont destinés exclusivement à une utilisation privée.

15. Elimination des dysfonctionnements et entretien

Code d'erreur à l'écran	Problème	Mesure corrective
Symbole de pile ( )	Puissance de pile trop faible	Remplacer les piles
F1	Mécanisme de commande de vanne partiellement grippé	Vérifier l'installation, vérifier la vanne de radiateur
F2	Plage de réglage trop grande	Vérifier la fixation du mécanisme de commande
F3	Plage de réglage trop petite	Vérifier la vanne de radiateur

Une fois par semaine, le samedi à 12:00, le mécanisme de commande effectue une course anticalcaire afin d'empêcher l'entartrage de la vanne.

16. Consignes pour l'élimination

L'appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères !

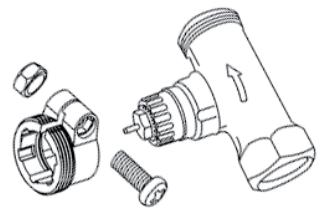
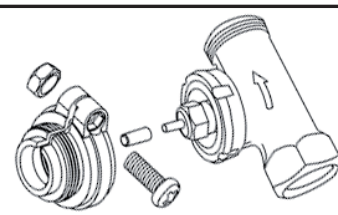
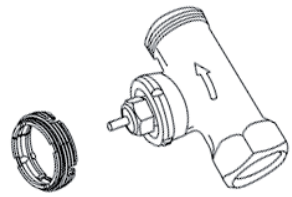
Les appareils électroniques sont à éliminer conformément à la directive relative aux appareils électriques et électroniques usagés par les points de collecte locaux d'appareils usagés !

CE Le sigle CE est un sigle de libre circulation destiné uniquement aux administrations ; il ne constitue pas une garantie de caractéristiques.

17. Consignes de sécurité

Les appareils ne sont pas des jouets, ne permettez pas à des enfants de jouer avec eux. Ne laissez pas traîner les matériels d'emballage, ils peuvent constituer des jouets dangereux pour les enfants. N'ouvrez pas l'appareil, il ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. En cas de dysfonctionnement, renvoyez l'appareil au service après-vente.

18. Vue d'ensemble des adaptateurs

Fabricant	Figure	Adaptateur
Heimeier, MNG, Junkers, Landis&Gyr « Duodyr », Honeywell-Braukmann, Oventrop, Schlösser, Simplex, Valf Sanayii, Mertik Maxitrol, Watts, Wingenroth (Wiroflex), R.B.M., Tiemme, Jaga		Aucun adaptateur n'est nécessaire
Danfoss RA		Joint à la livraison
Danfoss RAV		Joint à la livraison
Danfoss RAVL		Joint à la livraison

D'autres adaptateurs sont disponibles en tant qu'accessoires.

19. Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation :	3 V
Courant absorbé maximal :	100 mA
Piles :	2 piles LR6 / Mignon / AA
Durée de vie des piles :	env. 3 ans
Ecran :	écran LCD
Dimensions du boîtier :	63 x 66 x 92 mm (l x h x p)
Branchement :	M30 x 1,5

Sous réserve de modifications techniques destinées à l'amélioration du système.

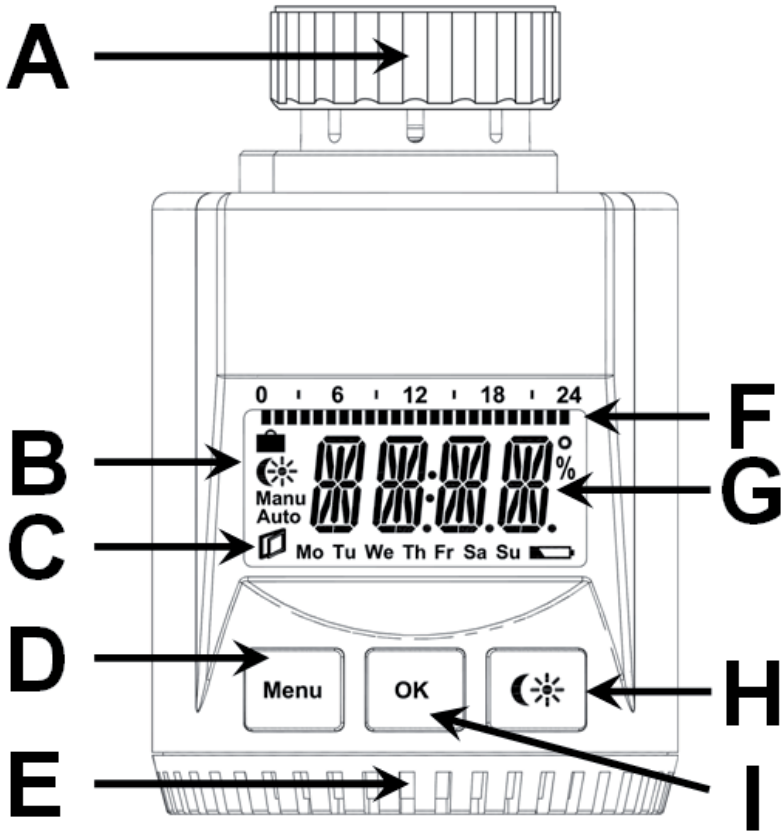
Inhoudsopgave

I. Bediening en display 51
II. Algemene werking 52
Stap 1: batterijen plaatsen (vervangen) 52
Stap 2: datum en tijd instellen 53
Stap 3: energiebesparende regelaar monteren 54
1. Weekprogramma instellen 55
2. Weekprogramma: voorbeelden 56
3. Bedrijfsmodi 57
4. Configuratiemenu 57
5. Display tijdens het normale bedrijf 58
6. Vakantiefunctie instellen 58
7. Comfort- en verlaagde temperatuur 59
8. Kinderslot, bediening vergrendelen 60
9. Verwarmingspauze instellen 60
10. Vorstbeveiliging instellen 60
11. ‘Raam open’-functie 61
12. Offsettemperatuur instellen 61
13. Fabrieksinstellingen opnieuw instellen 61
14. Beoogd gebruik 62
15. Storingen oplossen en onderhoud 62
16. Verwijdering 63
17. Veiligheidsinstructies 63
18. Adapteroverzicht 64
19. Technische eigenschappen 65

Lees deze handleiding zorgvuldig door, vóór u het apparaat in gebruikneemt. Bewaar de handleiding, om ze ook later nog te kunnen raadplegen.

1e uitgave Nederlands 06/2009
Documentatie © 2009 eQ-3 Ltd., Hong Kong.
Alle rechten voorbehouden.
CC-RT-O-CyC-W-R5, V1.0 901-33

I. Bediening en display



A Bevestiging
B Vakantiefunctie ( ), verlaagde/comforttemperatuur ( ), handmatig bedrijf (**Manu**), automatisch bedrijf (**Auto**)
C 'Raam open'- symbool ( )weekdag, 'batterij leeg'-symbool ( )
D Menutoets: hou deze toets langer dan 3 seconden ingedrukt, om het configuratiemenu te openen
E Instelwiel: instellingen wijzigen (bijv. temperatuur)
F Ingestelde schakelperioden in het weekprogramma
G Temperatuurweergave, tijd- en datumweergave, menupunten, functies
H -toets: omschakelen tussen verlaagde en comfort-temperatuur
I OK-toets: bevestigen/opslaan

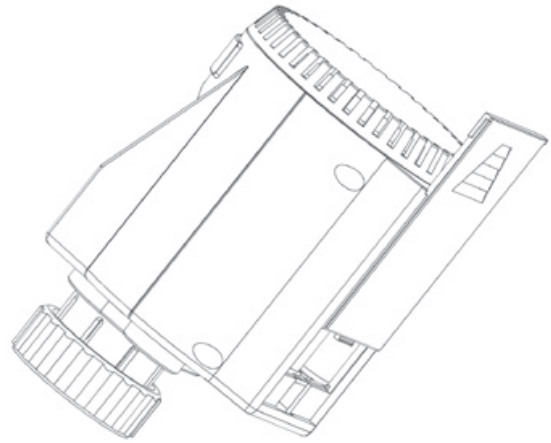
II. Algemene werking

De energiebesparende regelaar voor radiatoren regelt de kamertemperatuur tijdgestuurd. De stelaandrijving beweegt een kraan, om de warmtetoevoer aan de radiator te regelen. De regelaar past op alle gangbare radiatorkranen.

De montage gebeurt in 3 eenvoudige stappen.

Stap 1: batterijen plaatsen (vervangen)

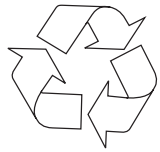
- Verwijder het deksel van het batterijvak.
- Plaats 2 nieuwe batterijen (LR6 / Mignon / AA) in de batterijvakken. Let daarbij op de juiste polariteit.
- Breng het deksel weer op het batterijvak aan, tot het vastklikt.



De levensduur van nieuwe alkalibatterijen bedraagt ca. 3 jaar. Als op het display een lege batterij (▭) verschijnt, dienen de batterijen te worden vervangen. Na de verwijdering van de batterijen dient u ca. 1 minuut te wachten, alvorens u nieuwe batterijen plaatst.

Normale batterijen mogen nooit worden opgeladen. Er bestaat explosiegevaar.

Werp batterijen niet in het vuur!
Batterijen mogen niet worden kortgesloten!



Oude batterijen horen niet in de vuilnisbak! Lever ze in bij een verzamelpunt!

Stap 2: datum en tijd instellen

Als de batterijen werden geplaatst of vervangen, verschijnt eerst kort het versienummer van de firmware. Daarna wordt automatisch gevraagd datum en tijd in te voeren.

- Stel het jaartal (A) met het instelwiel (B) in.
- Bevestig met OK (C).
- Stel de maand (A) met het instelwiel (B) in.
- Bevestig met OK (C).
- Stel de dag (A) met het instelwiel (B) in.
- Bevestig met OK (C).
- Stel de uren (A) met het instelwiel (B) in.
- Bevestig met OK (C).
- Stel de minuten (A) met het instelwiel (B) in.
- Bevestig met OK (C).

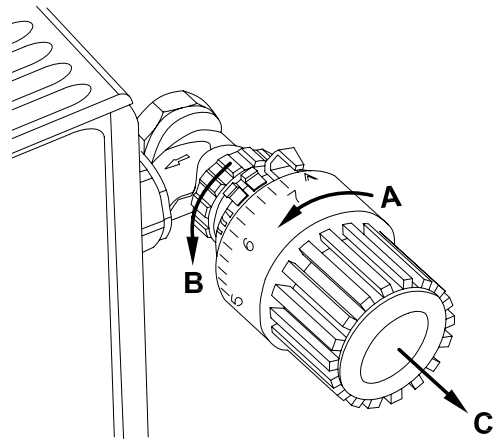
Tijdens het invoeren trekt de motor de regelpen al terug.

- De indicatie ‘INS’ met draaiende ‘⌐¬’ geeft aan dat de motor nog in beweging is. Zodra de stelaandrijving op de kraan kan worden gemonteerd, verschijnt nog slechts ‘INS’ op het display.
- **Het weekprogramma en andere instellingen kunnen vóór de montage worden aangepast.** Druk daarvoor op de menutoets, terwijl op het display ‘INS’ staat. Meer details vindt u onder ‘4. Configuratiemenu’.
- Wanneer de programmering voltooid is, verschijnt opnieuw ‘INS’ op het display. Nu kan de montage (stap 3) worden uitgevoerd.

Stap 3: energiebesparende regelaar monteren

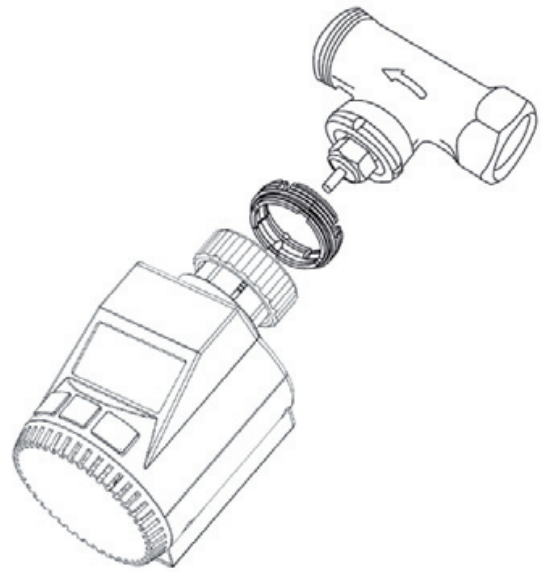
De stelaandrijving kan op alle gangbare radiatorkranen worden gemonteerd. Hiervoor hoeft het water niet te worden afgelaten en is evenmin een ingreep in het verwarmingssysteem nodig. Eerst dient de oude thermostaatkop te worden verwijderd:

- Draai de thermostaatkop tot de eindaanslag naar links (A).
- Maak de bevestiging van de thermostaatkop los (B).
- Trek de thermostaatkop van de kraan (C).



Voor sommige kranen dient een adapter te worden gebruikt. Adapters voor Danfoss-kranen (RA, RAV, RAVL) zijn bijgeleverd. Meer details vindt u in het adapteroverzicht (zie 18).

- Plaats de adapter op de kraan en draai hem, tot hij stevig vastzit.
- Bij de RAV-adapter dient het bijgeleverde verlengstuk op de stang van de kraan te worden gestoken.
- De adapters RA en RAV moeten aanvullend met de bijgeleverde schroef en moer worden bevestigd.



Om de energiebesparende regelaar te kunnen monteren, moet op het display ‘INS’ staan. Na de montage voert de stelaandrijving een adapteerbeweging om zich aan de kraan aan te passen. Tijdens deze beweging verschijnt ‘ADA’ op het display.

- Plaats de stelaandrijving op de kraan.

- Draai de wartelmoer vast.
- Op het display verschijnt ‘INS’. Druk op de OK-toets.
- De stelaandrijving voert een adapteerbeweging uit (op het display verschijnt ‘ADA’, er is geen bediening mogelijk).
- Daarna is de stelaandrijving gebruiksklaar (automatische modus).

Werd de adapteerbeweging al voor de montage uitgevoerd of wordt een foutmelding (F1, F2, F3) gegevens, dan dient u op OK te drukken. De motor neemt dan opnieuw de positie ‘INS’ in.

1. Weekprogramma instellen

In het weekprogramma kunnen voor elke weekdag apart tot 3 verwarmingsfasen worden ingesteld (7 schakeltijden). De programmering gebeurt voor de geselecteerde dagen, waarbij voor de periode van 00.00 tot 23.59 uur temperaturen dienen te worden ingesteld.

- Hou de menutoets langer dan 3 seconden ingedrukt.
- Op het display verschijnt ‘PRO’.
- Bevestig met de OK-toets.
- Op het display verschijnt ‘DAY’. Met het instelwiel kan een afzonderlijke weekdag, alle werkdagen, het weekeinde of de hele week worden geselecteerd (voorbeeld werkdagen).
- Bevestig met de OK-toets.
- De eerste schakeltijd wordt weergegeven (0:00). Deze kan niet worden veranderd. Elk tweede schakelinterval wordt bovendien door een balk voorgesteld.
- Daarna dient de temperatuur te worden ingesteld die vanaf 0.00 uur in de kamer moet worden aangehouden (bijv. 17,0 °C).

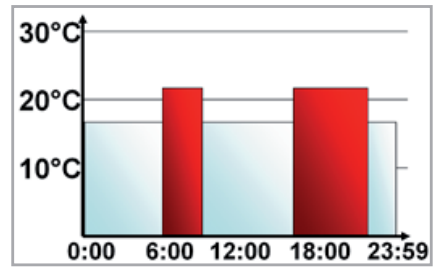
- De volgende schakeltijd wordt weergegeven (bijv. 6:00). Deze kan met het instelwiel worden veranderd.
- Stel daarna de temperatuur in die vanaf 6.00 uur moet worden aangehouden.
- Als alle 7 schakeltijden ingesteld zijn, verschijnt ter bevestiging 23.59 uur als eindtijdstip.

In de automatische modus kan de temperatuur te allen tijde via het instelwiel worden veranderd. De gewijzigde temperatuur blijft dan ingesteld tot de volgende programmawijziging.

2. Weekprogramma: voorbeelden

Met de energiebesparende regelaar kunnen voor elke weekdag tot 3 verwarmingsperioden (7 schakeltijden) met elk een eigen temperatuur worden geprogrammeerd. Standaard zijn voor alle weekdagen dezelfde twee verwarmingsfasen ingesteld van 6.00 tot 9.00 uur en van 17.00 tot 23.00 uur:

van 00:00	tot	06:00	17.0°C
van 06:00	tot	09:00	21.0°C
van 09:00	tot	17:00	17.0°C
van 17:00	tot	23:00	21.0°C
van 23:00	tot	23:59	17.0°C

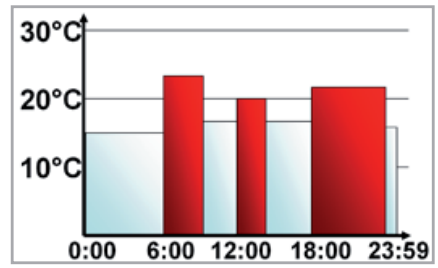


Op het display wordt voor elk tweede tijdsinterval een balk voor de schakelperioden weergegeven. Bij dit voorbeeld verschijnen geen balken voor het interval 0.00 tot 6.00 uur. Alleen voor de intervallen 6.00 tot 9.00 en 17.00 tot 23.00 worden balken op het display weergegeven.

Als een ruimte ook tijdens de middag moet worden verwarmd, kan de programmering er als volgt uitzien:

Maandag tot en met zondag

van	00:00	tot 06:00	16.0°C
van	06:00	tot 09:00	22.0°C
van	09:00	tot 12:00	17.0°C
van	12:00	tot 14:00	20.0°C
van	14:00	tot 17:30	17.0°C
van	17:30	tot 23:30	21.0°C
van	23:30	tot 23:59	16.0°C



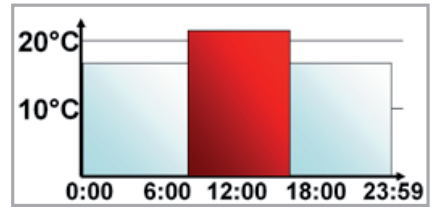
Hebt u thuis een kantoor dat u alleen overdag op werkdagen wilt verwarmen, dan kunt u bijvoorbeeld de volgende tijden programmeren:

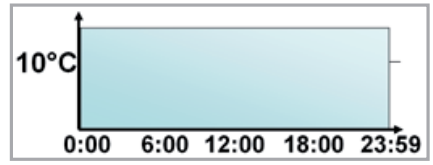
Maandag tot en met vrijdag

van	00:00	tot 08:30	17.0°C
van	08:30	tot 17:00	21.0°C
van	17:00	tot 23:59	17.0°C

Zaterdag en zondag

van	00:00	tot 23:59	15.0°C





3. Bedrijfsmodi

Met een korte druk op de menutoets kan worden omgeschakeld tussen de volgende 3 bedrijfsmodi (de bedrijfsmodi kunnen pas na de installatie (stap 3) worden geselecteerd):

- **Vakantiefunctie** ( ): instellen van een temperatuur die tot een vast tijdstip moet worden aangehouden.
- **Manu:** handmatig bedrijf – de temperatuur wordt handmatig ingesteld via het instelwiel.
- **Auto:** weekprogramma – automatische temperatuurregeling volgens het opgeslagen weekprogramma.

4. Configuratiemenu

In het configuratiemenu kunnen instellingen worden gewijzigd. Het menu wordt geopend door de menutoets langer dan 3 seconden ingedrukt te houden.

- PRO: instelling van het weekprogramma (zie ‘1. Weekprogramma instellen’)
- DAT: wijzigen van datum en tijd
- POS: opvragen van de huidige positie van de stelaandrijving
- DST: de automatische omschakeling tussen zomer- en wintertijd kan worden gedeactiveerd
- AER: instellen van de ‘raam open’-temperatuur en -tijd voor de automatische temperatuurverlaging tijdens het ventileren
- TOF: instellen van de offsettemperatuur
- RES: fabrieksinstellingen opnieuw instellen

De menupunten worden met het instelwiel geselecteerd en met OK bevestigd. Door nogmaals op de menutoets te drukken, keert men naar het vorige niveau terug. Na 65 seconden van inactiviteit wordt het menu automatisch gesloten.

5. Display tijdens het normale bedrijf

Tijdens het normale bedrijf worden schakelperioden in het weekprogramma, bedrijfsmodus, ingestelde temperatuur en de weekdag vermeld.
De balken voor de schakelperioden van het weekprogramma worden voor elk tweede tijdsinterval weergegeven. Een voorbeeld vindt u onder ‘2. Weekprogramma: voorbeelden’.

6. Vakantiefunctie instellen

Als tijdens een vakantie of feest voor een bepaalde periode een vaste temperatuur moet worden aangehouden, kan de vakantiefunctie worden gebruikt.

- De menutoets dient herhaaldelijk kort te worden ingedrukt, tot op het display het koffersymbool ( ) verschijnt.
- Stel met het instelwiel in tot welke tijd de temperatuur moet worden aangehouden.
- Bevestig met de OK-toets.
- Daarna dient met het instelwiel de datum te worden ingesteld.
- Bevestig met de OK-toets.
- Stel met het instelwiel de temperatuur in en bevestig met OK. Het display knippert ter bevestiging.

De ingestelde temperatuur wordt aangehouden tot het ingestelde tijdstip. Daarna keert de stelaandrijving weer naar de automatische modus terug.

7. Comfort- en verlaagde temperatuur

De toets 'comfort-/verlaagde temperatuur' ( ) dient voor de comfortabele en eenvoudige omschakeling tussen deze beide temperaturen. Standaard zijn 21,0 °C resp. 17,0 °C ingesteld. Deze waarden kunnen als volgt worden aangepast:

- Houd de toets 'comfort-/verlaagde temperatuur' ( ) langere tijd ingedrukt (langer dan 3 seconden)
- Op het display verschijnen het zonnesymbool en de huidige comforttemperatuur.
- Verander de temperatuur met behulp van het instelwiel en bevestig met OK.
- Nu verschijnen het maansymbool () en de verlaagde temperatuur.
- Verander de temperatuur met behulp van het instelwiel en bevestig met OK.

Ook in de automatische modus kan de temperatuur te allen tijde met de toetsen worden veranderd. Deze blijft dan ingesteld tot de volgende schakeltijd van het programma.

8. Kinderslot, bediening vergrendelen

De bediening kan worden vergrendeld.

- Om de vergrendeling te activeren/deactiveren, dienen de toetsen **Menu** en tegelijk kort te worden ingedrukt.
- Na de activering verschijnt ‘LOC’ op het display.
- Het slot wordt gedeactiveerd door nogmaals op beide toetsen te drukken.

9. Verwarmingspauze instellen

Is de verwarming in de zomer uitgeschakeld, dan kunnen de batterijen worden gespaard. Daarvoor wordt de kraan volledig geopend. De kalkbescherming blijft actief.

- Om de verwarmingspauze te activeren, dient het instelwiel in de handmatige modus (**Manu**) naar rechts te worden gedraaid, tot op het display ‘ON’ verschijnt.
- Om de pauze te beëindigen, dient de handmatige modus (**Manu**) te worden verlaten of het instelwiel naar links te worden gedraaid.

10. Vorstbeveiliging instellen

Als de ruimte niet moet worden verwarmd, kan de kraan worden gesloten. Alleen bij vorstgevaar wordt de kraan geopend. De kalkbescherming blijft actief.

- Om de vorstbeveiliging te activeren, dient het instelwiel in de handmatige modus (**Manu**) naar links te worden gedraaid, tot op het display ‘OFF’ verschijnt.
- Om de functie te beëindigen, dient de handmatige modus (**Manu**) te worden verlaten of het instelwiel naar rechts te worden gedraaid.

11. ‘Raam open’-functie

De stelaandrijving detecteert bij een sterk dalende temperatuur automatisch dat de ruimte wordt geventileerd. Om verwarmingskosten te besparen, wordt de temperatuur dan automatisch voor een bepaalde periode verlaagd (standaard 15 minuten). Ondertussen verschijnt op het display het ‘raam open’-symbool ( ).

- Hou de menutoets langer dan 3 seconden ingedrukt.
- Selecteer met het instelwiel het menupunt ‘AER’.
- Bevestig met de OK-toets.
- De temperatuur en tijd kunnen met het instelwiel worden ingesteld. De functie kan worden gedeactiveerd door voor de tijd de waarde ‘0’ in te stellen.

12. Offsettemperatuur instellen

Omdat de temperatuur aan de radiator wordt gemeten, kan het op een andere plek in de ruimte kouder of warmer zijn. Om dit te compenseren, kan een temperatuuroffset van ± 3,5 °C worden ingesteld. Wordt bijv. 18 °C gemeten in plaats van de ingestelde 20 °C, dan dient een offset van -2,0 °C te worden ingesteld.

- Hou de menutoets langer dan 3 seconden ingedrukt.
- Selecteer met het instelwiel het menupunt ‘TOF’.
- Bevestig met de OK-toets.
- Verander de temperatuur met het instelwiel.
- Bevestig met de OK-toets.

13. Fabrieksinstellingen opnieuw instellen

De oorspronkelijke leveringstoestand van de stelaandrijving kan handmatig worden hersteld. Hierbij gaan alle handmatig gewijzigde instellingen verloren.

- Hou de menutoets langer dan 3 seconden ingedrukt.

- Selecteer met het instelwiel het menupunt ‘RES’.
- Bevestig met de OK-toets.
- Er verschijnt ‘CFM’ op het display. Bevestig met OK.

14. Beoogd gebruik

De energiebesparende regelaar dient voor de regeling van een gangbare radiatorkraan. Gebruik het apparaat uitsluitend binnen en vermijd blootstelling aan vocht, stof, zonlicht en warmtestraling.
Elk ander gebruik dan in deze handleiding beschreven is, geldt als oneigenlijk en leidt tot de uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid. Dit geldt ook voor verbouwingen en veranderingen. De apparaten zijn uitsluitend voor particulier gebruik bedoeld.

15. Storingen oplossen en onderhoud

Foutcode op het display	Probleem	Oplossing
Batterijsymbool ( )	Batterijcapaciteit te laag	Batterijen vervangen
F1	Kraanaandrijving stroef	Installatie controleren, radiatorkraan controleren
F2	Instelbereik te groot	Bevestiging van de stelaandrijving controleren
F3	Instelbereik te klein	Radiatorkraan controleren

Eenmaal per week, op zaterdag om 12.00 uur, voert de stelaandrijving een ontkalkingsbeweging uit, om de kraan tegen verkalking te beschermen.

16. Verwijdering

Het apparaat hoort niet in de vuilnisbak!

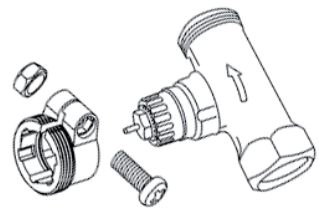
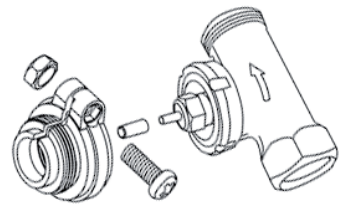
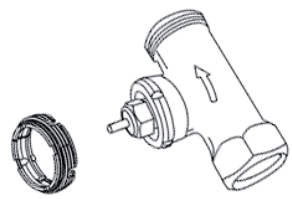
Elektronische apparaten moeten overeenkomstig de richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd bij de inzamelpunten voor afgedankte apparaten!

CE De CE-markering is een label voor het vrij verkeer van goederen binnen de Europese Unie en is uitsluitend bedoeld voor de betreffende autoriteiten. Het is geen garantie voor bepaalde eigenschappen.

17. Veiligheidsinstructies

De apparaten zijn geen speelgoed! Laat kinderen er niet mee spelen. Laat verpakkingsmateriaal niet rondslingeren. Het kan door kinderen als gevaarlijk speelgoed worden gebruikt. Open het apparaat niet. Het bevat geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden. In het geval van een defect dient u het apparaat naar de klantenservice te sturen.

18. Adapteroverzicht

Fabrikant	Afbeelding	Adapter
Heimeier, MNG, Junkers, Landis&Gyr „Duodyr“, Honeywell-Braukmann, Oventrop, Schlösser, Simplex, Valf Sanayii, Mertik Maxitrol, Watts, Wingenroth (Wiroflex), R.B.M., Tiemme, Jaga		geen adapter benodigd
Danfoss RA		bijgeleverd
Danfoss RAV		bijgeleverd
Danfoss RAVL		bijgeleverd

Andere adapters zijn als toebehoren verkrijgbaar.

19. Technische eigenschappen

Voedingsspanning:	3 V
Max. stroomverbruik:	100 mA
Batterijen:	2x LR6 / Mignon / AA
Levensduur batterijen:	ca. 3 jaar
Display:	lcd-scherm
Afmetingen kast:	63 x 66 x 92 mm (b x h x d)
Aansluiting:	M30 x 1,5

Technische wijzigingen ter verbetering zijn voorbehouden.

eQ-3
eQ-3 AG
Maiburger Straße 29
D-26789 Leer
www.eQ-3.com

D

Bedienungsanleitung
Zeitschaltuhr
„EMT757“

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt verfügt über eine Steckdose, die über die eingebaute elektronische Zeitschaltuhr ein- oder ausgeschaltet werden kann. Dadurch lässt sich ein elektrischer Verbraucher automatisch ein- oder ausschalten. Das Produkt ist nur für den Betrieb in trockenen, geschlossenen Innenräumen geeignet.

Die Sicherheits- und Bedienhinweise dieser Bedienungsanleitung sind unbedingt zu beachten. Sie dienen nicht nur dem Schutz des Geräts, sondern besonders dem Schutz Ihrer Gesundheit. Bitte lesen Sie sich deshalb die komplette Bedienungsanleitung durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Vielen Dank!

Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Öffnen, Umbauen und/oder Verändern des Produkts nicht gestattet.
- Der Aufbau des Produkts entspricht der Schutzklasse I. Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230V~/50Hz) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden, die über einen Schutzleiter verfügt.
- Das Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Lassen Sie deshalb in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten. Kinder könnten versuchen, Gegenstände in die Öffnungen z.B. der Steckdose einzuführen. Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!
- Das Produkt darf nur in trockenen, geschlossenen Innenräumen verwendet werden (also nicht in einem Badezimmer). Es darf nicht feucht oder nass werden, andernfalls besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages.

  Fassen Sie die Zeitschaltuhr niemals mit nassen Händen an. Gleiches gilt für den Netzstecker bzw. das Gerät, das Sie in die Steckdose auf der Vorderseite der Zeitschaltuhr stecken.
- Bei unbeaufsichtigtem Betrieb von elektrischen Verbrauchern bestehen diverse Gefahren, z.B. Brandgefahr durch Überhitzung o.ä.

  Bestimmte Gerätetypen (Heizgeräte, Ventilatoren usw.) sollten deshalb aus Sicherheitsgründen nicht an der Zeitschaltuhr angeschlossen werden bzw. niemals unbeaufsichtigt betrieben werden.

  Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Geräts, das an der Zeitschaltuhr angeschlossen werden soll.
- Überlasten Sie die Zeitschaltuhr niemals, betreiben Sie sie niemals mit einer zu hohen angeschlossenen Last! Die maximale Anschlussleistung beträgt 2000W. Bei Überlast besteht die Gefahr der Zerstörung der Zeitschaltuhr, außerdem Brandgefahr und die Möglichkeit eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!
- Schließen Sie nur Verbraucher an, die für eine Netzspannung von 230V~/50Hz vorgesehen sind.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um, durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe wird es beschädigt.
- Falls das Gehäuse des Produkts beschädigt ist, so betreiben Sie das Produkt nicht mehr!

  Falls es noch mit der Netzspannung verbunden ist, so berühren Sie das Produkt nicht! Schalten Sie zuerst die Netzsteckdose, an der die Zeitschaltuhr angeschlossen ist, stromlos (Sicherungsautomat abschalten).

  Ziehen Sie erst danach die Zeitschaltuhr aus der Netzsteckdose und bringen Sie das Produkt in eine Fachwerkstatt oder entsorgen Sie es umweltgerecht.

Merkmale und technische Daten

- Ausschließlich für den Betrieb in trockenen, geschlossenen Innenräumen geeignet
- Schutzart IP20
- Eine Steckdose mit Schutzkontakt integriert; mit Kindersicherung
- Maximal 140 Ein-/Aus-Schaltprogramme pro Woche
- Kürzestes Schaltintervall: 1 Minute
- Anschließbar an Netzsteckdose, 230V~/50Hz
- Max. Anschlussleistung 2000W (230V~, 8.7A), ohmsche Last
- Integriertes LC-Display, 12/24h-Uhrzeitanzeige umschaltbar
- NiMH-Akku eingebaut für Datenerhalt
- Zufallsfunktion
- Umgebungstemperatur 0°C bis +55°C

Lieferumfang

- Zeitschaltuhr
- Bedienungsanleitung

Inbetriebnahme

Stecken Sie die Zeitschaltuhr in eine Netzsteckdose. Sofern keine Anzeige im Display erscheint, betätigen Sie die Taste „RESET“ z.B. mit einem Zahnstocher.

In der Zeitschaltuhr ist ein kleiner NiMH-Akku integriert. Dieser erlaubt die Programmierung der Zeitschaltuhr auch dann, wenn die Zeitschaltuhr nicht in eine Netzsteckdose eingesteckt ist.

In der Regel ist der Akku der Zeitschaltuhr bei Lieferung leer.

Wenn Sie die Zeitschaltuhr jetzt gleich programmieren wollen, so lassen Sie dazu die Zeitschaltuhr in der Steckdose.

Andernfalls lassen Sie die Zeitschaltuhr mehrere Stunden in der Steckdose, damit der Akku geladen wird. Erst danach können Sie die Programmierung bei herausgezogener Zeitschaltuhr vornehmen.

Anschluss eines Verbrauchers

- Stecken Sie den Verbraucher in die Steckdose auf der Front der Zeitschaltuhr.
- Schalten Sie den Verbraucher ein.
- Mit der Taste „ON/OFF“ auf der Zeitschaltuhr kann nun die gewünschte Betriebsart gewählt werden, siehe nächstes Kapitel.

Angeschlossenen Verbraucher manuell ein-/ausschalten

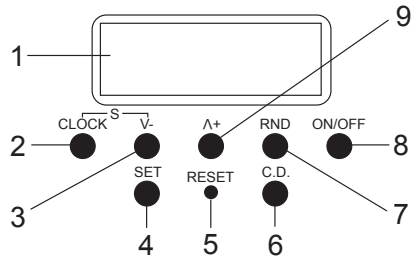
Wählen Sie die gewünschte Betriebsart mit der Taste „ON/OFF“; diese wird im Display angezeigt:

ON	Die Steckdose auf der Zeitschaltuhr und damit der Verbraucher ist dauernd eingeschaltet.
OFF	Die Steckdose auf der Zeitschaltuhr und damit der Verbraucher ist dauernd ausgeschaltet.
AUTO	Die Zeitschaltuhr arbeitet nach den von Ihnen aktivierten Programmgruppen (die jeweilige Programmgruppe muss eingeschaltet sein, also nicht auf „- - : - -“ stehen).

Die Countdown- und die Zufallsfunktion arbeiten nur dann, wenn sich die Zeitschaltuhr in der Betriebsart „AUTO“ befindet.

In der Zufallsfunktion sind die normalen Schaltprogramme (und auch der Countdown-Timer) automatisch deaktiviert.

Bedienelemente



1	LC-Display	Anzeige der Uhrzeit bzw. Einstellungen
2	Taste „CLOCK“	a) Kurzer Tastendruck = Umschalten auf Uhrzeitanzeige b) Längere Tastenbetätigung = 12/24h-Modus umschalten c) Gleichzeitige Betätigung mit Taste „V-“ (3) dient zum Umschalten zwischen Sommer- und Winterzeit (im Display erscheint „S“ bei aktivierter Sommerzeit)
3	Taste „V-“	a) Programmgruppe auswählen b) Bei Einstellungen: Wert verringern
4	Taste „SET“	a) Taste länger betätigen zum Starten des Einstellmodus für Wochentag und Uhrzeit b) Während dem Einstellen von Wochentag/Uhrzeit die Taste kurz drücken für Bestätigung der Einstellung und Sprung zu nächster Einstellung
5	Taste „RESET“	Zeitschaltuhr auf Werkseinstellung zurücksetzen
6	Taste „C.D.“	Countdown-Timer starten (nur wenn dieser programmiert wurde und sich die Zeitschaltuhr im „AUTO“-Modus befindet)
7	Taste „RND“	Zufalls-Programm starten (nur, wenn sich die Zeitschaltuhr im „AUTO“-Modus befindet)
8	Taste „ON/OFF“	Umschalten zwischen den Betriebsarten „ON“ (Verbraucher ist eingeschaltet“), „OFF“ (Verbraucher ist ausgeschaltet) und „AUTO“ (Zeitschaltuhr führt das von Ihnen eingegebene Schaltprogramm aus)
9	Taste „Λ+“	a) Programmgruppe auswählen b) Bei Einstellungen: Wert erhöhen

Einstellungen für 12/24h-Modus, Sommerzeit, Wochentag, Uhrzeit

Die Einstellung kann nur dann erfolgen, wenn Sie sich im Anzeigemodus für die Uhr befinden (also z.B. nicht in der Programmierung der Schaltzeiten).

Drücken Sie ggf. kurz die Taste „CLOCK“.

a) 12/24h-Modus auswählen

Halten Sie die Taste „CLOCK“ für mehrere Sekunden gedrückt. Beim 12h-Modus erscheint die Anzeige „AM“ (erste Tageshälfte) bzw. „PM“ (zweite Tageshälfte) links oben im Display, im 24h-Modus ist diese Anzeige nicht vorhanden.

b) Sommerzeit auswählen

Drücken Sie gleichzeitig kurz die Tasten „CLOCK“ und „V-“, um zwischen Sommer- und Winterzeit umzuschalten. Bei Sommerzeit wird im Display ein Symbol „S“ angezeigt.

c) Wochentag und Uhrzeit einstellen

- Halten Sie die Taste „SET“ für 2-3 Sekunden gedrückt. Oben im Display beginnt der Wochentag zu blinken.
- Stellen Sie den aktuellen Wochentag mit den Tasten „Λ+“ bzw. „V-“ ein. Drücken Sie kurz die Taste „SET“, um die Einstellung zu speichern.

  Die Stunden der Uhrzeit beginnen zu blinken.
- Stellen Sie die Stunden mit den Tasten „Λ+“ bzw. „V-“ ein (wird die jeweilige Taste gedrückt gehalten, so dient dies der Schnellverstellung des Werts). Drücken Sie kurz die Taste „SET“, um die Einstellung zu speichern.

  Die Minuten der Uhrzeit beginnen zu blinken.
- Stellen Sie die Minuten mit den Tasten „Λ+“ bzw. „V-“ ein (wird die jeweilige Taste gedrückt gehalten, so dient dies der Schnellverstellung des Werts). Dabei werden auch die Sekunden jeweils immer auf „00“ zurückgesetzt. Drücken Sie kurz die Taste „SET“, um die Einstellung zu speichern.
- Der Einstellmodus wird automatisch verlassen.

Ein-/Ausschalt-Programme einstellen

Die Einstellung kann nur dann erfolgen, wenn Sie sich im „normalen“ Anzeigemodus der Uhrzeit befinden (also z.B. nicht im Einstellmodus für die Uhr o.ä.). Drücken Sie ggf. kurz die Taste „CLOCK“.

1. Mit den Tasten „Λ+“ bzw. „V-“ können Sie die Programmgruppe (Einschaltzeiten und Ausschaltzeiten) bzw. den Countdown-Timer auswählen. Halten Sie die jeweilige Taste für eine Schnellverstellung länger gedrückt.

   1 ON ↔ 1 OFF ↔ ..... ↔ 20 ON ↔ 20 OFF ↔ d ↔ 1 ON ↔ 1 OFF ↔ ....

   Beschreibung:

   - Eine Zahl von „1“ bis „20“ kennzeichnet die Programmgruppe.
   - „ON“ steht für die Einschaltzeit.
   - „OFF“ steht für die Ausschaltzeit.
   - Wird „d“ anstatt einer Zahl (1…20) angezeigt, so steht dies für den Countdown-Timer (er ist zwischen der Programmgruppe „20 OFF“ und „1 ON“ zu finden). Dieser wird im nächsten Kapitel beschrieben.
   - Hinter der Programmgruppe wird die jeweilige Einschalt- bzw. Ausschaltzeit angezeigt (bei Erstinbetriebnahme bzw. einem Reset oder wenn die Programmgruppe ausgeschaltet ist) werden nur Striche angezeigt („- - : - -“).
2. Schalten Sie die Programmgruppe mit der Taste „ON/OFF“ ein bzw. aus.

   Im ausgeschalteten Zustand wird „- - : - -“ angezeigt (eine evtl. von Ihnen bereits programmierte Zeit wird dabei aber nicht gelöscht).

   Im eingeschalteten Zustand wird die jeweils von Ihnen eingestellte Einschaltzeit bzw. Ausschaltzeit angezeigt, das Schaltprogramm wird ausgeführt (im Betriebsmodus „AUTO“ der Zeitschaltuhr).
3. Bestätigen Sie die Auswahl der Gruppe (z.B. „1 ON“) durch kurzen Druck auf die Taste „SET“.
4. Oben im Display beginnt die Anzeige der Wochentage zu blinken.

   Wählen Sie mit den Tasten „Λ+“ bzw. „V-“, an welchem Wochentag (bzw. an welchen Wochentagen) die Programmgruppe gilt.

MO TU WE TH FR SA SU	Jeder Tag der Woche, Montag bis Sonntag
MO > TU > WE > TH > FR > SA > SU	Einzelner Tag
MO WE FR	Montag, Mittwoch, Freitag
TU TH SA	Dienstag, Donnerstag und Samstag
SA SU	Samstag und Sonntag
MO TU WE	Montag, Dienstag und Mittwoch
TH FR SA	Donnerstag, Freitag und Samstag
MO TU WE TH FR	Montag bis Freitag
MO TU WE TH FR SA	Montag bis Samstag

   Die Kurzbezeichnungen stehen dabei für folgende Tage:

MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU
Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag

5. Drücken Sie die Taste „SET“, um die Auswahl zu bestätigen.
6. Die Stundenanzeige blinkt. Stellen Sie mit den Tasten „Λ+“ bzw. „V-“ die Stunden ein (für Schnellverstellung Taste länger gedrückt halten) und bestätigen Sie wieder mit kurzem Druck auf die Taste „SET“.
7. Die Minutenanzeige blinkt. Stellen Sie mit den Tasten „Λ+“ bzw. „V-“ die Minuten ein (für Schnellverstellung Taste länger gedrückt halten) und bestätigen Sie mit kurzem Druck auf die Taste „SET“.
8. Für eine weitere Programmierung gehen Sie wie bei den Schritten 1-7 beschrieben vor.

Sie sollten jeweils immer eine Einschaltzeit (z.B. „1 ON“) und danach die zugehörige Ausschaltzeit („1 OFF“) programmieren (gleiche Wochentagseinstellung, siehe oben unter 4).

Andernfalls wird der Verbraucher (z.B. eine Lampe) zwar zur programmierten Zeit eingeschaltet, jedoch nicht ausgeschaltet.

Der Programmiermodus wird automatisch verlassen, wenn Sie 15 Sekunden lang keine Taste betätigen. Alternativ können Sie kurz auf die Taste „CLOCK“ drücken.

Countdown-Funktion

Die Einstellung kann nur dann erfolgen, wenn Sie sich im „normalen“ Anzeigemodus der Uhrzeit befinden (also z.B. nicht im Einstellmodus für die Uhr o.ä.). Drücken Sie ggf. kurz die Taste „CLOCK“.

1. Drücken Sie die Taste „V-“, um den Countdown-Timer auszuwählen. Im Display wird links „d“ angezeigt (der Countdown-Timer ist zwischen der Programmgruppe „20 OFF“ und „1 ON“ zu finden).

   1 ON ↔ 1 OFF ↔ ..... ↔ 20 ON ↔ 20 OFF ↔ d ↔ 1 ON ↔ 1 OFF ↔ ....
2. Bestätigen Sie die Auswahl des Countdown-Timers durch kurzen Druck auf die Taste „SET“.
3. Rechts neben dem „d“ blinkt entweder „ON“ oder „OFF“.

   Mit den Tasten „Λ+“ bzw. „V-“ kann zwischen dem „ON“- und dem „OFF“-Timer gewählt werden.

   „ON“ Während dem Ablauf der eingestellten Countdown-Zeit ist der Verbraucher **ein**geschaltet. Nach Ablauf der Countdown-Zeit (Timer auf „00:00:00“) wird der Verbraucher **aus**geschaltet.

   „OFF“ Während dem Ablauf der eingestellten Countdown-Zeit ist der Verbraucher **aus**geschaltet. Nach Ablauf der Countdown-Zeit (Timer auf „00:00:00“) wird der Verbraucher **ein**geschaltet.
4. Drücken Sie die Taste „SET“, um die Auswahl zu bestätigen.
5. Die Stundenanzeige blinkt. Stellen Sie mit den Tasten „Λ+“ bzw. „V-“ die Stunden für den Countdown (00-99) ein (für Schnellverstellung Taste länger gedrückt halten). Bestätigen Sie die Einstellung mit kurzem Druck auf die Taste „SET“.
6. Die Minutenanzeige blinkt. Stellen Sie mit den Tasten „Λ+“ bzw. „V-“ die Minuten für den Countdown (00-59) ein (für Schnellverstellung Taste länger gedrückt halten). Bestätigen Sie die Einstellung mit kurzem Druck auf die Taste „SET“.
7. Die Sekundenanzeige blinkt. Stellen Sie mit den Tasten „Λ+“ bzw. „V-“ die Sekunden für den Countdown (00-59) ein (für Schnellverstellung Taste länger gedrückt halten). Bestätigen Sie die Einstellung mit kurzem Druck auf die Taste „SET“.
8. Der Programmiermodus wird automatisch verlassen, wenn Sie 15 Sekunden lang keine Taste betätigen. Alternativ können Sie kurz auf die Taste „CLOCK“ drücken.
9. Stecken Sie die Zeitschaltuhr in eine Netzsteckdose, falls noch nicht geschehen. Schließen Sie dann den Verbraucher an die Steckdose der Zeitschaltuhr an.
10. Versetzen Sie die Zeitschaltuhr mit der Taste „ON/OFF“ in die Betriebsart „AUTO“.
11. Drücken Sie einmal kurz die Taste „C.D.“, um den Countdown zu starten. Im Display erscheint unten links „CD“, was den Timerlauf anzeigt.

Während dem Countdown („CD“ wird im Display angezeigt) können Sie durch kurzen Druck auf die Taste „V-“ die noch verbleibende Timerzeit anzeigen lassen.

Drücken Sie die Taste „C.D“ erneut kurz, um den Countdown zu beenden und den Countdown-Timer auf die eingestellte Zeit zurückzusetzen.

Ein erneuter Start des Countdown-Timers ist mit dem nochmaligen Drücken der Taste „C.D“ möglich.

Zufallsfunktion

Diese Funktion schaltet den Verbraucher in einer zufälligen Schaltfolge ein bzw. aus.

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Stecken Sie die Zeitschaltuhr in eine Netzsteckdose.
2. Stellen Sie das Schaltprogramm mit der Taste „ON/OFF“ auf „AUTO“ ein (im Display wird „AUTO“ angezeigt).
3. Drücken Sie die Taste „RND“, um die Zufallsfunktion zu aktivieren. Im Display erscheint ein „R“.

   Der Verbraucher wird jetzt für 10 bis 26 Minuten eingeschaltet, danach für 26 bis 42 Minuten ausgeschaltet.

Während dem Lauf des Zufallsprogramms sind die normalen Schaltprogramme (und auch der Countdown-Timer) automatisch deaktiviert.

4. Ein erneuter Tastendruck auf die Taste „RND“ schaltet die Zufallsfunktion aus.

Wartung & Pflege

Das Produkt ist für Sie wartungsfrei, öffnen/zerlegen Sie es niemals.

Bevor Sie die Zeitschaltuhr reinigen, ziehen Sie sie aus der Netzsteckdose; stecken Sie den angeschlossenen Verbraucher ab.

Reinigen Sie die Außenseite nur mit einem trockenen, sauberen, weichen Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder die Funktion beeinträchtigt werden könnte.

Reiben Sie nicht zu stark am Display, dies könnte Kratzspuren verursachen.

Staub kann mit Hilfe eines weichen, sauberen Pinsels sehr leicht entfernt werden.

Entsorgung

Elektrische und elektronische Produkte enthalten viele Wertstoffe. Entsorgen Sie deshalb das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften (beispielsweise bei einer kommunalen Sammelstelle abgeben).

Das Produkt darf nicht in den Hausmüll gegeben werden!

Entsorgen Sie den Akku getrennt vom Produkt.

Zum Entfernen des Akkus ist die Zeitschaltuhr komplett zu zerlegen (zuerst vollständig von der Installation und der Netzspannung trennen, Sicherheitshinweise beachten, im Zweifelsfall die Arbeiten einem Fachmann überlassen!).

Nach Abschrauben und Abnehmen des Gehäusedeckels ist das Modul der Zeitschaltuhr herauszunehmen. Der Akku (NiMH, 1.2V, auf der Platine z.B. mit „BATTERY“ bezeichnet) kann jetzt entfernt und getrennt entsorgt werden.

Schließen Sie die Akku-Kontakte (Plus und Minus) niemals kurz, Explosionsgefahr!

NL

Gebruiksaanwijzing
Tijdschakelklok
“EMT757”

Correct gebruik

Het product beschikt over een contactdoos die via de ingebouwde elektronische tijdschakelklok in- of uitgeschakeld kan worden. Zo kan een elektrische verbruiker automatisch in- of uitgeschakeld worden. Het product is enkel geschikt voor een gebruik in droge en gesloten binnenruimtes.

De veiligheids- en bedieningsvoorschriften van deze gebruiksaanwijzing moeten steeds in acht genomen worden. Ze hebben niet enkel de bescherming van het product, maar vooral ook van uw gezondheid tot doel. Gelieve daarom de volledige gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen vooraleer u het product gebruikt. Hartelijk dank!

Veiligheidsvoorschriften

Bij beschadigingen ten gevolge van niet-naleving van deze gebruiksaanwijzing vervalt uw garantie! Voor gevolgschade aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid!

Bij materiële schade of persoonlijke ongelukken, die door onoordeelkundig gebruik of niet-naleving van de veiligheidsvoorschriften veroorzaakt werden, aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid. In dergelijke gevallen vervalt elk recht op garantie.

- Om veiligheids- en vergunningsredenen (CE) is het eigenmachtig openen, ombouwen en/of veranderen van het product niet toegestaan.
- Het product komt overeen met beschermingsklasse I. Als spanningsbron mag enkel een intact stopcontact met randaarde (230V~/50Hz) van het openbare lichtnet gebruikt worden.
- Het product is geen speelgoed en is niet geschikt voor kinderen. Wees daarom bijzonder aandachtig indien er kinderen in de buurt zijn. Kinderen zouden kunnen proberen om voorwerpen in de openingen van de contactdoos te steken. Dit kan levensgevaarlijke elektrische schokken tot gevolg hebben!
- U mag het product enkel in droge en gesloten binnenruimtes gebruiken (dus niet in een badkamer). Het product mag niet vochtig of nat worden om levensgevaarlijke elektrische schokken te voorkomen.

  Raak de tijdschakelklok nooit met natte handen aan. Hetzelfde geldt voor de stekker of het apparaat dat u in de contactdoos aan de voorkant van de tijdschakelklok steekt.
- Bij het onbewaakte gebruik van elektrische verbruikers bestaan verschillende gevaren zoals bv. brandgevaar door oververhitting e.d.

  Om veiligheidsredenen mogen bepaalde soorten apparaten (verwarmingsapparaten, ventilatoren, enz.) daarom niet op de tijdschakelklok aangesloten worden resp. nooit onbewaakt gebruikt worden.

  Houd rekening met de gebruiksaanwijzing van het apparaat dat u op de tijdschakelklok wilt aansluiten.
- U mag de tijdschakelklok nooit overbelasten. Gebruik deze nooit als er een te hoge belasting aangesloten is! Het maximale aangesloten vermogen bedraagt 2000W. Bij overbelasting kan de tijdschakelklok vernield worden. Daarenboven bestaat brandgevaar en het gevaar van levensgevaarlijke elektrische schokken!
- U mag enkel verbruikers aansluiten die geschikt zijn voor een netspanning van 230V~/50Hz.
- U mag het verpakkingsmateriaal niet zomaar laten rondslingeren. Dit is gevaarlijk speelgoed voor kinderen.
- Ga voorzichtig om met dit product. Het wordt beschadigd als u het laat vallen (zelfs uit geringe hoogte) of blootstelt aan schokken.
- Als de behuizing van het product beschadigd is, mag u het product niet meer gebruiken!

  Als het product nog met de netspanning verbonden is, mag u het product niet aanraken! Schakel eerst het stopcontact waarop de tijdschakelklok aangesloten is stroomloos (zekeringautomaat uitschakelen).

  Pas daarna mag u de tijdschakelklok uit het stopcontact nemen. Breng het product naar een reparatiedienst of verwijder het op milieuvriendelijke wijze.

Kenmerken en technische gegevens

- Uitsluitend geschikt voor een gebruik in droge en gesloten binnenruimtes
- Beschermingsgraad IP20
- Geïntegreerde contactdoos met randaarde en kinderbeveiliging
- Maximaal 140 in/uitschakelprogramma´s per week
- Kortste schakelperiode: 1 minuut:
- Aansluitbaar op een stopcontact met 230V~/50Hz
- Max. aangesloten vermogen 2000W (230V~, 8.7A), ohmse belasting
- Geïntegreerd LC display, 12/24h tijdsaanduiding omschakelbaar
- Ingebouwde NiMH accu voor het behoud van de gegevens
- Toevalsfunctie
- Omgevingstemperatuur 0°C tot +55°C

Leveringsomvang

- Tijdschakelklok
- Gebruiksaanwijzing

Ingebruikname

Steek de tijdschakelklok in een stopcontact. Als er geen aanduidingen op het display verschijnen, moet u de toets “RESET” indrukken (bv. met een tandenstoker).

Er is een kleine NiMH accu in de tijdschakelklok geïntegreerd. Hiermee kunt u de tijdschakelklok ook dan programmeren als deze niet op een stopcontact aangesloten is.

De accu van de tijdschakelklok is in de regel leeg bij de levering.

Als u de tijdschakelklok onmiddellijk wilt programmeren, moet u de tijdschakelklok in het stopcontact laten.

In het andere geval moet u de tijdschakelklok meerdere uren in het stopcontact laten zodat de accu opgeladen kan worden. Pas daarna kunt u de programmering doen zonder dat de tijdschakelklok in het stopcontact steekt.

Verbruiker aansluiten

- Steek de verbruiker in de contactdoos aan de voorkant van de tijdschakelklok.
- Schakel de verbruiker in.
- Met de toets “ON/OFF” van de tijdschakelklok kunt u nu de gewenste modus kiezen (zie de volgende paragraaf).

Aangesloten verbruiker handmatig in/uitschakelen

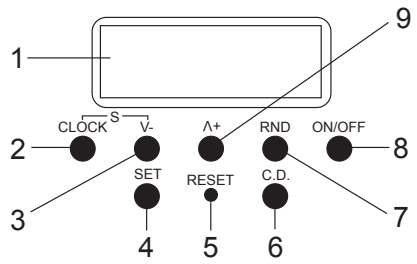
Kies de gewenste modus met de toets “ON/OFF” (de modus wordt op het display weergegeven):

ON	De contactdoos van de tijdschakelklok en dus ook de verbruiker zijn permanent ingeschakeld.
OFF	De contactdoos van de tijdschakelklok en dus ook de verbruiker zijn permanent uitgeschakeld.
AUTO	De tijdschakelklok werkt volgens de door u geactiveerde programmagroepen (de betreffende programmagroep moet ingeschakeld zijn, mag niet op “- - : - -” staan).

De countdown en de toevalsfunctie werken enkel als de tijdschakelklok in de “AUTO” modus is.

Bij de toevalsfunctie zijn de normale schakelprogramma´s (en de countdown timer) automatisch gedeactiveerd.

Bedieningselementen



1	LC display	Aanduiding van de tijd en de instellingen
2	Toets “CLOCK”	a) Korte toetsdruk = omschakelen naar de tijdsaanduiding
		b) Lange toetsdruk = 12/24h modus omschakelen
		c) Samen met de toets “V-” (3) voor de omschakeling van de zomer- naar wintertijd (bij de zomertijd verschijnt “S” op het display)
3	Toets “V-”	a) Programmagroep selecteren
		b) Bij de instellingen: waarde verlagen
4	Toets “SET”	a) Toets langer indrukken voor het opstarten van de instelmodus voor de weekdag en de tijd
		b) Tijdens de instelling van de weekdag en de tijd de toets kort indrukken voor de bevestiging van de instellingen en voor het omschakelen naar de volgende instelling
5	Toets “RESET”	Tijdschakelklok naar de fabrieksinstellingen terugzetten
6	Toets “C.D.”	Countdown timer opstarten (enkel als deze geprogrammeerd werd en als de tijdschakelklok in de “AUTO” modus is)
7	Toets “RND”	Toevalsprogramma opstarten (enkel als de tijdschakelklok in de “AUTO” modus is)
8	Toets “ON/OFF”	Omschakelen tussen de modi “ON” (verbruiker ingeschakeld), “OFF” (verbruiker uitgeschakeld) en “AUTO” (tijdschakelklok voert het door u ingevoerde schakelprogramma uit)
9	Toets “Λ+”	a) Programmagroep selecteren
		b) Bij de instellingen: waarde verhogen

Instellingen voor 12/24h modus, zomertijd, weekdag en tijd

De instellingen kunnen enkel gedaan worden als u in de tijdmodus bent (dus bv. niet in de programmeermodus voor de schakeltijden).

Druk eventueel kort op de toets “CLOCK”.

a) 12/24h modus selecteren

Houd de toets “CLOCK” meerdere seconden lang ingedrukt. Bij de 12h modus verschijnt de aanduiding “AM” (eerste helft van de dag) of “PM” (tweede helft van de dag) links bovenaan op het display, bij de 24h modus zal deze aanduiding niet verschijnen.

b) Zomertijd kiezen

Druk tegelijkertijd kort op de toetsen “CLOCK” en “V-” om tussen de zomer- en wintertijd om te schakelen. Bij de zomertijd zal het symbool “S” op het display weergegeven worden.

c) Weekdag en tijd instellen

- Houd de toets "SET" ca. 2-3 seconden lang ingedrukt. Boven op het display begint de weekdag te knipperen.
- Stel met de toetsen "Λ+" of "V-" de actuele weekdag in. Druk kort op de toets "SET" om de instelling op te slaan.

  De uren van de tijd beginnen te knipperen.
- Stel met de toetsen "Λ+" of "V-" de uren in (als u de betreffende toets langer ingedrukt houdt, zal de waarde snel aangepast worden). Druk kort op de toets "SET" om de instelling op te slaan.

  De minuten van de tijd beginnen te knipperen.
- Stel met de toetsen "Λ+" of "V-" de minuten in (als u de betreffende toets langer ingedrukt houdt, zal de waarde snel aangepast worden). Hierbij zullen ook de seconden telkens weer op "00" gezet worden. Druk kort op de toets "SET" om de instelling op te slaan.
- De instelmodus wordt automatisch verlaten.

In/uitschakelprogramma´s instellen

De instellingen kunnen enkel gedaan worden als u in de gewone tijdmodus bent (dus bv. niet in de instelmodus voor de tijd e.d.). Druk eventueel kort op de toets "CLOCK".

1. Met de toetsen "Λ+" of "V-" kunt u de programmagroep (inschakeltijden en uitschakeltijden) of de countdown timer selecteren. Houd de betreffende toets langer ingedrukt voor de snelle aanpassing.

   1 ON ↔ 1 OFF ↔ ..... ↔ 20 ON ↔ 20 OFF ↔ d ↔ 1 ON ↔ 1 OFF ↔ ....

   Beschrijving:

   - Een getal van "1" tot "20" kenmerkt de programmagroep.
   - "ON" staat voor de inschakeltijd.
   - "OFF" staat voor de uitschakeltijd.
   - Als er een "d" in plaats van een getal (1...20) weergegeven wordt, staat dit voor de countdown timer (deze vindt men tussen de programmagroep "20 OFF" en "1 ON"). Dit wordt in de volgende paragraaf nader uitgelegd.
   - Achter de programmagroep wordt de betreffende in- of uitschakeltijd weergegeven (bij de eerste ingebruikname, na een reset of als de programmagroep uitgeschakeld is) worden er enkel streepjes weergegeven ("- - : - -").
2. Schakel de programmagroep met de toets "ON/OFF" in of uit.

   Indien uitgeschakeld zal er "- - : - -" weergegeven worden (als u reeds een tijd geprogrammeerd heeft, zal deze niet gewist worden).

   Indien ingeschakeld zal de door u ingestelde inschakeltijd of uitschakeltijd weergegeven worden, het schakelprogramma wordt uitgevoerd (bij de "AUTO" modus van de tijdschakelklok).
3. Bevestig de keuze van de groep (bv. "1 ON") met een korte druk op de toets "SET".
4. Boven op het display begint de aanduiding van de weekdagen te knipperen.

   Kies met de toetsen "Λ+" of "V-" voor welke weekdag (of weekdagen) de programmagroep moet gelden.

MO TU WE TH FR SA SU	elke dag van de week, maandag tot zondag
MO > TU > WE > TH > FR > SA > SU	afzonderlijke dagen
MO WE FR	maandag, woensdag en vrijdag
TU TH SA	dinsdag, donderdag en zaterdag
SA SU	zaterdag en zondag
MO TU WE	maandag, dinsdag en woensdag
TH FR SA	donderdag, vrijdag en zaterdag
MO TU WE TH FR	maandag tot vrijdag
MO TU WE TH FR SA	maandag tot zaterdag

   De afkortingen staan voor de volgende dagen:

MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU
Maandag	Dinsdag	Woensdag	Donderdag	Vrijdag	Zaterdag	Zondag

5. Druk op de toets "SET" om de keuze te bevestigen.
6. De aanduiding van de uren knippert. Stel met de toetsen "Λ+" of "V-" de uren in (houd de toets ingedrukt voor de snelle instelling) en bevestig opnieuw met een korte druk op de toets "SET".
7. De aanduiding van de minuten knippert. Stel met de toetsen "Λ+" of "V-" de minuten in (houd de toets ingedrukt voor de snelle instelling) en bevestig opnieuw met een korte druk op de toets "SET".
8. Voor de verdere programmering moet u te werk gaan zoals bij de stappen 1-7.

U moet telkens een inschakeltijd (bv. "1 ON") en daarna een bijbehorende uitschakeltijd ("1 OFF") programmeren (voor dezelfde weekdag of weekdagen, zie boven bij 4).

In het andere geval zal de verbruiker (bv. een lamp) wel op het geprogrammeerde tijdstip inschakelen, maar niet meer uitschakelen.

De programmeermodus wordt automatisch verlaten als er 15 seconden lang geen toets ingedrukt wordt. U kunt ook alternatief kort op de toets "CLOCK" drukken.

Countdown functie

De instelling kan enkel gedaan worden als u in de gewone tijdmodus bent (dus bv. niet in de instelmodus voor de tijd e.d.). Druk eventueel kort op de toets "CLOCK".

1. Druk op de toets "V-" om de countdown timer te selecteren. Links op het display wordt "d" weergegeven (de countdown timer vindt u tussen de programmagroep "20 OFF" en "1 ON").

   1 ON ↔ 1 OFF ↔ ..... ↔ 20 ON ↔ 20 OFF ↔ d ↔ 1 ON ↔ 1 OFF ↔ ....
2. Bevestig de keuze van de countdown timer met een korte druk op de toets "SET".
3. Rechts naast "d" knippert ofwel "ON" ofwel "OFF".

   Met de toetsen "Λ+" of "V-" kunt u tussen de "ON" en "OFF" timer kiezen.

   "ON" Tijdens het verloop van de ingestelde countdowntijd is de verbruiker **in**geschakeld. Na afloop van de countdowntijd (timer staat op "00:00:00") wordt de verbruiker **uit**geschakeld.

   "OFF" Tijdens het verloop van de ingestelde countdowntijd is de verbruiker **uit**geschakeld. Na afloop van de countdowntijd (timer staat op "00:00:00") wordt de verbruiker **in**geschakeld.
4. Druk op de toets "SET" om de keuze te bevestigen.
5. De aanduiding van de uren knippert. Stel met de toetsen "Λ+" of "V-" de uren van de countdown (00-99) in (betreffende toets langer ingedrukt houden voor de snelle aanpassing). Bevestig de instelling met een korte druk op de toets "SET".
6. De aanduiding van de minuten knippert. Stel met de toetsen "Λ+" of "V-" de minuten van de countdown (00-59) in (betreffende toets langer ingedrukt houden voor de snelle aanpassing). Bevestig de instelling met een korte druk op de toets "SET".
7. De aanduiding van de seconden knippert. Stel met de toetsen "Λ+" of "V-" de seconden van de countdown (00-59) in (betreffende toets langer ingedrukt houden voor de snelle aanpassing). Bevestig de instelling met een korte druk op de toets "SET".
8. De programmeermodus wordt automatisch verlaten als er 15 seconden lang geen toets ingedrukt wordt. U kunt ook alternatief kort op de toets "CLOCK" drukken.
9. Steek de tijdschakelklok in een stopcontact (indien nog niet gebeurd). Sluit daarna de verbruiker op de contactdoos van de tijdschakelklok aan.
10. Zet de tijdschakelklok met de toets "ON/OFF" in de "AUTO" modus.
11. Druk één keer kort op de toets "C.D." om de countdown op te starten. Links onderaan op het display verschijnt "CD" (dit geeft de timer aan).

Tijdens de countdown (op het display wordt "CD" weergegeven) kunt u met een korte druk op de toets "V-" de nog resterende timertijd doen weergeven.

Druk opnieuw kort op de toets "C.D" om de countdown stop te zetten en de countdown timer naar de ingestelde tijd terug te zetten.

U kunt de countdown timer opnieuw opstarten door nogmaals op de toets "CD" te drukken.

Toevalsfunctie

Deze functie schakelt de verbruiker volgens een toevallige schakelvolgorde in of uit.

Ga als volgt te werk:

1. Steek de tijdschakelklok in een stopcontact.
2. Zet het schakelprogramma met de toets "ON/OFF" op "AUTO" (op het display wordt "AUTO" weergegeven).
3. Druk op de toets "RND" om de toevalsfunctie te activeren. Op het display verschijnt "R".

   De verbruiker wordt nu gedurende 10 tot 26 minuten ingeschakeld en daarna gedurende 26 tot 42 minuten uitgeschakeld.

Tijdens het verloop van het toevalsprogramma zijn de normale schakelprogramma´s (en de countdown timer) automatisch gedeactiveerd.

4. Druk opnieuw op de toets "RND" om de toevalsfunctie uit te schakelen.

Onderhoud & reiniging

Het product is voor u onderhoudsvrij. U mag het nooit openen of demonteren.

Vooraleer u de tijdschakelklok reinigt, moet u hem uit het stopcontact nemen. Koppel de aangesloten verbruiker los.

Reinig de buitenkant enkel met een droge, schone en zachte doek. U mag in geen geval agressieve schoonmaakmiddelen of chemische oplosmiddelen gebruiken daar hierdoor de behuizing aangetast en de werking benadeeld kan worden.

U mag niet te hard op het display wrijven. Dit kan krassen veroorzaken.

U kunt stof met behulp van een schone en zachte kwast zeer eenvoudig verwijderen.

Verwijderen

Elektrische en elektronische producten bevatten vele recycleerbare stoffen. Als het product niet meer werkt, moet u het daarom volgens de geldende wettelijke bepalingen en voorschriften voor afvalverwerking inleveren (bijvoorbeeld bij een verzamelplaats van uw gemeente).

Het product mag niet via het huisvuil verwijderd worden!

Lever de accu afzonderlijk in (niet samen met het product).

Om de accu te verwijderen moet de tijdschakelklok volledig gedemonteerd worden (eerst volledig van de installatie en de netspanning loskoppelen, houd hierbij rekening met de veiligheidsvoorschriften, laat deze werkzaamheden over aan een vakman in geval van twijfel!).

Na het losschroeven en wegnemen van het deksel van de behuizing kan de module van de tijdschakelklok eruit genomen worden. U kunt nu de accu (NiMH, 1.2V, op de printplaat bijvoorbeeld met "BATTERY" gemarkeerd) verwijderen. Lever de accu afzonderlijk in.

U mag de contacten van de accu (plus en min) nooit kortsluiten. Explosiegevaar!

Schaltbare Zwischensteckdose weiß 2polig
Schaltbare Zwischensteckdose grau 2polig

Version 04/09

CE

Best.-Nr. 61 06 94
Best.-Nr. 61 06 95

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese schaltbare Zwischensteckdose ist für das Ein- bzw. Ausschalten eines Verbrauchers (max. 3500 Watt) geeignet. Die schaltbare Zwischensteckdose ist mit einer Kindersicherung ausgestattet.

Die schaltbare Zwischensteckdose ist ausschließlich für den Betrieb in trockenen Innenräumen geeignet.

Eine andere Verwendung als die zuvor beschrieben ist verboten und kann das Produkt beschädigen, was mit Risiken wie Kurzschluss, Brand, usw. verbunden ist. Das gesamte Produkt darf nicht verändert oder umgebaut werden. Die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung sind unbedingt zu beachten. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für spätere Rückfragen gut auf.

Lieferumfang

- Schaltbare Zwischensteckdose
- Bedienungsanleitung

Symbolerklärung

Das Symbol mit dem Blitz im Dreieck wird verwendet, wenn Gefahr für Ihre Gesundheit besteht, z.B. durch elektrischen Schlag.

Dieses Symbol mit dem Ausrufezeichen im Dreieck weist Sie auf besondere Gefahren bei Handhabung, Betrieb oder Bedienung hin.

Das Hand-Symbol steht für spezielle Tipps und Bedienhinweise.

Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden und bei Sach- und Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung!
Wichtige Hinweise, die unbedingt zu beachten sind, werden in dieser Bedienungsanleitung durch das Ausrufezeichen gekennzeichnet.

- **Das Produkt darf nicht verändert oder umgebaut werden, sonst erlischt nicht nur die Zulassung (CE), sondern auch die Garantie/Gewährleistung.**
- **Das Produkt darf keinen extremen Temperaturen, intensiver Vibration, Feuchtigkeit oder schwerer mechanischer Beanspruchung ausgesetzt werden.**
- **Wenn das Produkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird (z.B. bei Transport), kann Kondenswasser entstehen. Dadurch könnte das Produkt beschädigt werden. Außerdem besteht zusätzlich Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag! Lassen Sie deshalb das Produkt zuerst auf Zimmertemperatur kommen, bevor Sie es verwenden bzw. das Steckernetzteil mit der Netzspannung verbinden. Dies kann u.U. mehrere Stunden dauern.**
- **Elektronische Geräte sind kein Kinderspielzeug und sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden!**
- **Sollten Sie Zweifel zum korrekten Gebrauch des Produktes oder bezüglich der Sicherheit haben, wenden Sie sich bitte an qualifiziertes Fachpersonal.**
- **Lassen Sie niemals Verpackungsmaterial unachtsam herumliegen. Plastikfolien/Taschen usw. können für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden, es besteht Erstickungsgefahr.**
- **Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.**
- **Das Produkt ist nur zum Betrieb in trockenen Innenräumen geeignet, es darf nicht feucht oder nass werden. Dabei besteht nicht nur die Gefahr der Zerstörung des Produkts, sondern auch Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!**
- **Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um, durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe wird es beschädigt.**
- **Stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten, z.B. Eimer, Vasen oder Pflanzen, in die unmittelbare Nähe des Produkts. Flüssigkeiten könnten ins Gehäuseinnere gelangen und dabei die elektrische Sicherheit beeinträchtigen. Außerdem besteht höchste Gefahr eines Brandes oder eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages! Schalten Sie in einem solchen Fall die zugehörige Netzsteckdose stromlos (z.B. Sicherungsautomat abschalten) und ziehen Sie erst jetzt das Steckernetzteil aus der Netzsteckdose. Das Produkt darf danach nicht mehr betrieben werden, bringen Sie es in eine Fachwerkstatt.**
- **In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.**
- **Kaskadieren Sie das Produkt nicht (Stecken Sie nicht mehrere schaltbare Zwischensteckdosen hintereinander).**
- **Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (mit Schutzleiter) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden (230V~/50Hz).**
- **Das Produkt darf niemals mit feuchten oder nassen Händen ein- oder ausgesteckt werden. Auch der Netzstecker Ihres TV-Gerätes darf nicht mit feuchten oder nassen Händen ein- oder ausgesteckt werden.**
- **Wartung, Anpassungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von einer qualifizierten Fachkraft bzw. einer Fachwerkstatt durchgeführt werden.**
- **Sollten Sie noch Fragen haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, so wenden Sie sich bitte an unseren technischen Kundendienst oder andere Fachleute.**

Inbetriebnahme

- Schließen Sie einen Verbraucher (max. 3500 Watt) an die Schutzkontaktsteckdose der schaltbaren Zwischensteckdose an.
- Stecken Sie die schaltbare Zwischensteckdose in eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (mit Schutzleiter) des öffentlichen Versorgungsnetzes (230 V/AC 50 Hz) an.
- Schalten Sie die schaltbare Zwischensteckdose ein indem Sie den roten Netzschalter betätigen. Daraufhin leuchtet die LED des Netzschalters.

Um die schaltbare Zwischensteckdose auszuschalten betätigen Sie erneut den Netzschalter. Die LED des Netzschalters erlischt daraufhin.

Wartung & Pflege

Das Produkt ist für Sie wartungsfrei, öffnen/zerlegen Sie es niemals.
Bevor Sie das Produkt reinigen, ziehen Sie es aus der Steckdose. Reinigen Sie die Außenseite nur mit einem sauberen, weichen Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder die Funktion beeinträchtigt werden könnte.

Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften (beispielsweise bei einer kommunalen Sammelstelle abgeben).

Technische Daten

Kinderschutz:	ja
Betriebsspannung:	230 V/AC, 50 Hz
Anschlussleistung:	max. 3500 Watt
Schutzart:	IP20
Abmessungen (L x B x H):	ca. 60 x 77 x 85 mm

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).
Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.
Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.
© Copyright 2009 by Conrad Electronic SE.

Schakelbare Stekkeradapter wit 2-polig
Schakelbare Stekkeradapter grijs 2-polig

Version 04/09

CE

Bestnr. 61 06 94
Bestnr. 61 06 95

Beoogd gebruik

Deze schakelbare stekkeradapter wordt gebruikt voor het in- resp. uitschakelen van een verbruiker (max. 3.500 Watt). De schakelbare stekkeradapter is uitgerust met een kinderbeveiliging.

De schakelbare stekkeradapter is uitsluitend geschikt voor gebruik in droge binnenruimtes.

Een ander gebruik dan hiervoor beschreven is verboden en kan het product beschadigen, wat tot risico's als kortsluiting, brand en elektrische schok kan leiden. Wijzig het samengestelde product niet, en bouw het niet om. Volg absoluut de veiligheidsaanwijzingen in deze gebruikshandleiding op. Lees a.u.b. de gebruikshandleiding aandachtig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Omvang van de levering

- Schakelbare stekkeradapter
- Gebruikshandleiding

Verklaring van symbolen

Het driehoekige symbool met een bliksemschicht geeft aan dat er gevaar bestaat voor uw gezondheid, bijv. door een elektrische schok.

Dit uitroepteken in een driehoek wijst op speciale gevaren bij gebruik, werking of bediening.

Het "hand"-symbool verwijst naar speciale tips en bedieningsinstructies.

Veiligheidsaanwijzingen

Bij schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing vervalt het recht op garantie! Voor gevolgschade en materiële schade en persoonlijk letsel, veroorzaakt door onvakkundig gebruik of het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen, aanvaarden wij geen aansprakelijkheid! Belangrijke instructies die beslist in acht moeten worden genomen, zijn in deze gebruiksaanwijzing met een uitroepteken gemarkeerd.

- **Het product niet wijzigen of ombouwen; daarmee vervalt niet alleen de garantie/vrijwaring, maar ook de goedkeuring (CE).**
- **Het product niet blootstellen aan extreme temperaturen, sterke trillingen, vocht of zware mechanische belastingen.**
- **Wanneer het product van een koude naar een warme ruimte wordt gebracht (bijv. tijdens transport), kan condenswater ontstaan. Hierdoor kan het product worden beschadigd. Bovendien bestaat levensgevaar door elektrische schokken! Laat het product daarom eerst op kamertemperatuur komen voordat u het gebruikt of de netvoeding op de netspanning aansluit. Dit kan soms meerdere uren duren.**
- **Elektronische apparaten zijn geen speelgoed en moeten buiten bereik van kinderen worden bewaard!**
- **Mocht u twijfelen aan het juiste gebruik van of de veiligheid van dit product, raadpleeg dan gekwalificeerd vakpersoneel.**
- **Laat verpakkingmateriaal nooit achteloos rondslingeren. Kunststof folie/zakken, en dergelijke kunnen voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn. Er bestaat gevaar voor verstikking!**
- **Schakel het apparaat uit en beveilig het tegen onbedoeld gebruik als moet worden aangenomen dat veilig gebruik niet meer mogelijk is.**
- **Het product is alleen geschikt voor gebruik in droge binnenruimtes. Het mag niet vochtig of nat worden. Dit kan niet alleen de onherstelbare beschadiging van het product, maar ook levensgevaarlijke elektrische schokken tot gevolg hebben!**
- **Behandel het product voorzichtig, door stoten, schokken of een val - zelfs van geringe hoogte - kan het beschadigen.**
- **Zet geen bakken met vloeistoffen, bijv. emmers, vazen of planten in de buurt van het product. Vloeistoffen kunnen in de behuizing binnendringen en daarbij afbreuk doen aan de elektrische veiligheid. Bovendien bestaat het gevaar van brand of een elektrische schok; levensgevaarlijk! Schakel in een dergelijk geval het bijbehorende stopcontact stroomloos (bijv. zekeringautomaat uitschakelen) en trek daarna pas de netadapter uit het stopcontact. Het product daarna niet meer gebruiken, breng het naar een vakwerkplaats.**
- **In industriële omgevingen dienen de Arbo-voorschriften ter voorkoming van ongevallen met betrekking tot elektrische installaties en bedrijfsmiddelen in acht te worden genomen.**
- **Het product niet in cascade schakelen (niet meerdere schakelbare stekkeradapters achter elkaar steken).**
- **Gebruik als spanningsbron slechts een goedgekeurd stopcontact met randaarde (230 V~/50 Hz) van het openbare stroomnet.**
- **Zorg dat uw handen droog zijn als u het product in het stopcontact steekt of eruit verwijdert. Zorg er ook voor dat uw handen droog zijn als u de netstekker van uw televisie in het stopcontact steekt of eruit trekt.**
- **Laat onderhoud, wijzigingen of reparaties uitsluitend uitvoeren door een gekwalificeerde vakman of een vakwerkplaats.**
- **Raadpleeg onze technische klantenservice of andere vakmensen als u vragen heeft die niet in deze gebruikshandleiding worden beantwoord.**

Ingebruikname

- Sluit een verbruiker (max. 3.500 Watt) aan op het veiligheidsstopcontact van de schakelbare stekkeradapter.
- Steek de schakelbare stekkeradapter in een overeenkomstig stopcontact (met aarding) van het openbare stroomnet (230 V/AC 50 Hz).
- Schakel de schakelbare stekkeradapter in door het bedienen van de rode netschakelaar. Vervolgens brandt de LED van de netschakelaar.

Bedien de netschakelaar opnieuw als u de schakelbare stekkeradapter uit wilt schakelen. De LED van de netschakelaar gaat vervolgens uit.

Onderhoud & reiniging

Het product is voor u onderhoudsvrij. U mag het nooit openen of demonteren.
Vooraleer u het product reinigt, moet u het uit het stopcontact nemen. Reinig de buitenkant enkel met een schone en zachte doek. Gebruik in geen geval agressieve schoonmaakmiddelen of chemische oplosmiddelen, omdat de behuizing daardoor beschadigd kan raken of de juiste werking negatief kan worden beïnvloed.

Verwijdering

Als het product niet meer werkt, moet u het volgens de geldende wettelijke bepalingen en voorschriften voor afvalverwerking inleveren (bijvoorbeeld bij een verzamelplaats van uw gemeente).

Technische gegevens

Kinderbeveiliging:	ja
Bedrijfspanning:	230 V/AC, 50 Hz
Aansluitvermogen:	max. 3.500 Watt
Beschermklasse:	IP20
Afmetingen (L x B x H):	ca. 60 x 77 x 85 mm

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van de firma Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bijvoorbeeld fotokopie, microverfilming of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische stand bij het in druk bezorgen. Wijziging van techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2009 by Conrad Electronic SE.